

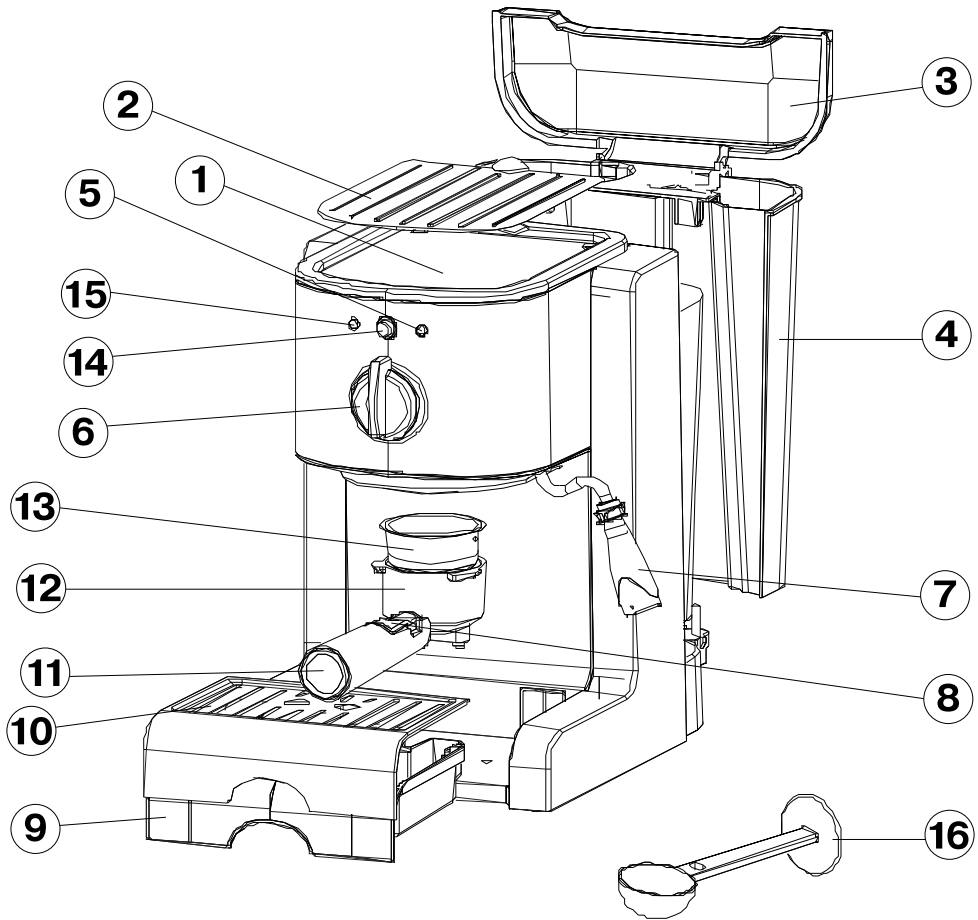
**VT-1513**

Coffe maker

Кофеварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>7</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>12</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>17</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>22</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>26</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>30</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>35</b>
<b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари	<b>40</b>



## COFFEE MAKER

### DESCRIPTION

- 1 – Housing
- 2 – Platform for warming the cups
- 3 – Water tank lid
- 4 – Removable water tank
- 5 – Ready indicator
- 6 – Operating modes knob
- 7 – Cappuccinator pipe with a tip
- 8 – Filter clamp
- 9 – Drip tray
- 10 – Tray grid
- 11 – Filter holder handle
- 12 – Filter holder
- 13 – Coffee filter
- 14 – ON/OFF button
- 15 – Power indicator
- 16 – Measuring spoon with a ground coffee densifier

### IMPORTANT SAFEGUARDS

While using electrical appliances, basic safety measures should always be followed including the following:

- Read all the instructions carefully.
- Use the coffee maker only for its intended purposes.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the housing of the unit.
- Use the plug with a secure grounding.
- In order to reduce risk of fire, do not use adapters while connecting the unit to the wall outlet.
- Place the unit on the flat stable surface.
- Do not switch on the unit without water.
- Before switching on the unit, make sure that the On/Off button is in the off position.
- Use only the accessories supplied.
- Before using the coffee maker, make sure that all removable parts are set properly.
- Do not touch hot surfaces of the unit.
- Be careful while operating with outgoing steam.
- Do not take off the filter holder during operation of the unit.
- In order to avoid fire, electric shock or physical damages, do not immerse the power plug, the power cord or the housing into water or other liquids.
- Always unplug the unit, when you do not use the unit or before cleaning.
- Let the unit cool down completely before cleaning and removing the attachments.
- To switch the unit off, set all the control buttons

to the off position and remove the plug out of the socket. While unplugging the unit, take its plug, do not pull its cord.

- Make sure that the power cord does not hang over the table, and does not touch hot surfaces.
- Do not place the unit on heated surfaces.
- Do not use the coffee maker when the power cord or the plug are damaged, in case of malfunction or after damages.
- Do not repair the unit yourself. Apply to the nearest authorized service center for repair.
- Keep the unit out of reach of children.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the coffee maker outdoors.
- Never leave the coffee maker in places, where the temperature is below 0°C.
- The unit is intended for household usage only.

### KEEP THESE INSTRUCTIONS

#### PREPARATION TO OPERATION

- Make sure that the button (14) is in the “OFF” position, and the knob (6) – is in the “●” position.
- Before using the unit for the first time, wash all removable parts with warm water and wipe them with a dry cloth.
- Before switching on the unit, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the housing of the unit.
- Remove the tank (4), fill it with cold water till the MAX mark and place on its place.
- Insert the coffee filter (13) into the holder (12), by matching the ledge on the filter (13) with the hole on the holder (12) and turn the filter (13) clockwise/anticlockwise.
- Place the filter holder into the coffee maker. Holder ledges (12) should match the grooves on the boiler, and then turn the filter holder handle (11) to the right till the clamp.
- Place the corresponding cup on the tray grid (10).
- Inset the plug into the socket.
- Switch on the unit by pressing the ON/OFF (14), button, the indicator (15) will light up.
- To fill the boiler with water set the knob (6) to the “☺” position, in 15-20 seconds or when water starts appearing in the cup, switch off water

# ENGLISH

supply, by setting the knob (6) to the “●” position.

- Wait till the indicator (5) lights up, then set the knob (6) to the “☕” position, when the cup is filled with water, switch off water supply by setting the knob (6) to the “●” position, pour out water from the cup. Depending on the cup size, repeat this procedure several times, then the boiler will be washed.

## Attention!

- Do not remove the filter holder (12) during the operation of the coffee maker.
- To remove the filter holder (12) turn the handle to the left and remove the holder.

## MAKING ESPRESSO

- Make sure that the button (14) is in the “OFF” position, and the knob (6) – is in the “●” position.
- Remove the tank (4), fill it with cold water till the MAX mark and place on its place.
- Fill the filter (13) with the ground coffee using the measuring spoon (16) till the “MAX” mark; slightly tamp the ground coffee by the back side of the measuring spoon (16).
- Insert the coffee filter (13) into the holder (12), by matching the ledge on the filter (13) with the hole on the holder (12) and turn the filter (13) clockwise/anticlockwise.
- Place the filter holder into the coffee maker. Holder ledges (12) should match the grooves on the boiler, and then turn the filter holder handle (11) to the right till the clamp.
- Place the corresponding cup on the tray grid (10).
- Inset the plug into the socket.
- Switch on the unit by pressing the ON/OFF (14), button, the indicator (15) will light up.
- Wait till the indicator (5) lights up, the unit is ready for making coffee.
- Switch on water supply, by setting the knob (6) to the “☕” position, watch the process of the cup filling with coffee.
- To switch off water supply, set the knob (6) to the “●” position.

## Note:

- After setting the operating modes knob (6) to the “●” position, pressure will be released, the remaining hot water is supplied in the tray (9), you will hear a sound signal and see outgoing

steam on the right side of the tray grid (10). Be careful not to get burns by the outgoing steam.

- Watch the tray (9) filling, regularly pour out water and wash the tray (9).
- Switch off the coffee maker, by pressing the ON/OFF (14) button, the indicator (15) will go out.
- Let the unit cool down and remove the filter holder (12) turn the handle to the left. Remove the remaining ground coffee and wash the filter (13).

## Note:

- The cups should be preliminary heated up, put the cups on the platform (2), during warming water into the boiler the platform heats up, heating the cups.

## MAKING CAPPUCCINO

**Attention!** Be careful not to get burns by the outgoing steam.

- Make coffee, as described in the “**MAKING ESPRESSO**” paragraph, in a cup, which size will be enough to add whip foam, milk or cream.
- Set the knob (6) to the “●” position, wait till the indicator (5) lights up.
- Put the cappuccinator pipe tip (7) into a glass filled with cold milk or cream. Set the knob (6) to the “☕” position. The cappuccinator pipe tip (7) should not touch the bottom of the glass, otherwise steam release will be blocked, and several seconds are enough to get dense foam.
- Close steam supply by setting the knob (6) to the “●” position.
- Switch off the coffee maker, by pressing the ON/OFF (14) button, the indicator (15) will go out.

## Important:

- It is necessary that milk for making foam is fresh and without additives, is not long storage milk. Take usual whole milk with fat status from 4 to 6%, cream fat status should be not less than 10%.
- Immediately after whisking milk or cream clean the cappuccinator pipe and the tip (7) – immerse the cappuccinator pipe with the tip (7) into a glass with water, switch on steam supply, by setting the knob (6) to the “☕” position, after it close steam supply and switch off the coffee maker.
- Wait till the coffee maker cools down and remove

the tip (7) from the cappuccinator pipe, wipe the outer surface of the cappuccinator pipe with a damp soft cloth, wash the tip (7) under tapping water.

**Note:**

- Repeated making of coffee should be performed with at least 5 min interval.

**WARMING UP BEVERAGES**

You can warm up beverages, by putting the cappuccinator pipe without a plastic tip (7) into a cup.

- Set the knob (6) to the “●” position, wait till the indicator (5) lights up.
- Put the cappuccinator pipe without a plastic tip (7) into a cup with a beverage, you want to warm up. Set the knob (6) to the “☺” position.
- Close steam supply by setting the knob (6) to the “●” position.
- Switch off the coffee maker, by pressing the ON/OFF (14) button, the indicator (15) will go out.

**HOW TO GET GOOD ESPRESSO**

- Use the coffee powder intended specially for the “espresso” coffee makers.
- Slightly ram the ground coffee in the filter (13), you can do it using the back side of the measuring spoon (16).
- The strength of coffee depends on quality and the grade of coffee beans grinding. If coffee is pouring out too long this means the coffee powder is too fine or it is rammed too strongly.

**REMOVING THE SCALE**

For effective operation of the coffee maker we recommend removing scale each 2-3 months and when using “hard” water – more often.

1. Make sure that the button (14) is in the “OFF” position, and the knob (6) – is in the “●” position.
2. Make citric acid solution: 2 teaspoons and 1 l of water and pour this solution into the water tank (4). Set the tank (4) on its place.
3. Insert the coffee filter (13) into the holder (12), by matching the ledge on the filter (13) with the hole on the holder (12) and turn the filter (13) clockwise/anticlockwise.
4. Place the filter holder into the coffee maker. Holder ledges (12) should match the groves on the boiler, and then turn the filter holder handle (11) to the right till the clamp.

5. Place the corresponding cup on the tray grid (10).
6. Insert the plug into the socket.
7. Switch on the coffee maker, by pressing the ON/OFF (14) button, the indicator (15) will light up.
8. Wait till the indicator (5) lights up.
9. Set the knob (6) to the “☺” position and fill a cup of 100 ml with water (it is necessary to remove water from the boiler and fill the boiler with citric acid solution), switch off water supply by setting the knob (6) to the “●” position.
10. Remove the tip (7) from the cappuccinator pipe and put a corresponding container under the pipe. Wait till the indicator (5) lights up, switch on steam supply for about 2 minutes, by setting the knob (6) to the “☺” position, then switch off steam supply, by setting the knob (6) to the “●” position and switch off the coffee maker by pressing the ON/OFF (14) button. Wait for 10-15 minutes.
11. Repeat the procedure, described in paragraphs 7-10, at least 3 times.
12. Switch on the coffee maker, by pressing the ON/OFF (14) button, the indicator (15) will light up.
13. Wait till the indicator (5) lights up.
14. With small intervals, repeat the boiler cleaning procedure (paragraph 9) till citric acid solution completely resolves in the tank.
15. Fill the tank (4) with clear water till the maximal level and make paragraphs 7-10 at least 3 times, without 10-15-minute interval.
16. Switch on the coffee maker, by pressing the ON/OFF (14) button

**Note:**

- To remove scale you can use special substances for scale removal, strictly following the instructions on their usage.

**CLEANING**

- Cleaning filter (13), if the openings are blocked with the rest of ground coffee, you can clean them with a small brush.
- Wipe the housing of the coffee maker with a damp soft cloth. Do not use metal brushes and abrasives.
- Do not immerse the unit into water or other liquids.
- Wash removable parts with warm water and wipe them with a dry cloth.

# ENGLISH

## Drip tray (9)

- Remove the grid (10) from the tray (9), remove the tray (9) and pour out water, put the tray on its place, put the grid (10) on the tray.

## PROBLEMS, THEIR CAUSES AND SOLUTIONS

Problem	Cause	Solution
The coffee maker does not switch on	No voltage in the socket. Power plug is not completely inserted into the socket.	Make sure that the socket is in operating position. Check whether the plug is completely inserted into the socket.
Water leaks away from the lower part of the unit	The tray is full.	Pour out water from the tray
Coffee leakage from the filter holder	Filter does not firmly join the densifier in the boiler, ground coffee got on the edges of the filter.	Clean the edges of the filter.
Coffee made has a strange odor	Wrong process of scale removal in the boiler  Improper storage of coffee	Refer to "Preparation to operation", "Scale removal" paragraphs and repeat them several times.  Use fresh ground coffee. Keep coffee in a dry cool place
Steam does not whisk milk	Low temperature of the outgoing steam  The tank is too large or its size is improper  You used skimmed milk	Whisk milk only after the indicator (5) lights up.  Use narrow high container to whisk milk  Use only whole milk, with fat status 4-6%.

## FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

The unit does not have replaceable parts.

## Specifications

Power supply: 230 V ~ 50 Hz

Power consumption: 1350 W

*Specifications subject to change without prior notice.*

## Service life of appliance - 5 years

## GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

## KAFFEEMASCHINE

### BESCHREIBUNG

- 1 - Gehäuse
- 2 - Aufheizboden für Tassen
- 3 - Deckel des Wasserbehälters
- 4 - Abnehmbarer Wasserbehälter
- 5 - Bereitschaftsanzeige
- 6 - Betriebsstufenschalter
- 7 - Rohr für Cappuccin Zubereitung mit Endstück
- 8 - Filterfixiervorrichtung
- 9 - Tropfenauffangschale
- 10 - Gitter der Auffangschale
- 11 - Griff des Filterhalters
- 12 - Filterhalterung
- 13 - Kaffeefilter
- 14 - Ein-/Ausschalttaste (ON/OFF)
- 15 - Versorgungseinschaltungsanzeige
- 16 - Meßlöffel mit Kaffeepresse

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch der elektrischen Geräte sind wichtige Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, unter anderem:

- Vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam alle Betriebsanleitungen durch.
- Nutzen Sie die Kaffeemaschine bestimmungsgemäß.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, ob die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt, die am Gehäuse des Geräts angegeben ist.
- Nutzen Sie für das Anschließen der Kaffeemaschine den Netzstecker mit sicherer Kontaktierung.
- Verwenden Sie keine Verlängerungen beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine ohne Wasser einzuschalten.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass sich die Einschalttaste in der Position „AUS“ befindet.
- Benutzen Sie nur Geräteteile, die zum Lieferungsumfang gehören.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass alle abnehmbaren Ersatzteile richtig aufgestellt sind.
- Berühren Sie nie heiße Stellen des Geräts.
- Seien Sie mit dem austretenden Dampf vor-

sichtig.

- Es ist nicht gestattet, die Filterhalterung während des Betriebs des Geräts abzunehmen.
- Tauchen Sie nie das Kabel in die Kaffeemaschine oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko oder Verletzungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder der Aufbewahrung vom Stromnetz immer ab.
- Lassen Sie es vor der Reinigung oder der Abnahme der Geräteteile komplett abkühlen.
- Nach dem Abschalten der Kaffeemaschine schalten Sie diese mit der Ein-/Ausschalttaste aus, und danach ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie es am Stecker.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel an den Stellen frei nicht hängt oder mit heißen Gegenständen nicht in Berührung kommt.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine auf heiße Oberflächen aufzustellen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker des Netzkabels beschädigt ist, sowie beim nicht ordnungsgemäßen Betrieb oder beliebigen Störungen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Um das Gerät zu reparieren, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundenservicedienst.
- Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder unzugänglichem Ort auf.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten. Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Räumen mit der Temperatur unter 0°C zu nutzen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

## **BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF**

- Vergewissern Sie sich, dass sich die Taste (14) in der Position „OFF/AUS“ und der Schalter (6) in der Position “” befindet.
- Spülen Sie abnehmbare Teile des Geräts vor der ersten Nutzung mit warmem Wasser und trocknen Sie diese ab.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, ob die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt, die am Gehäuse des Geräts angegeben ist.
- Nehmen Sie den Wasserbehälter (4) ab und füllen Sie ihn mit kaltem Wasser bis zum maximalen Füllstand MAX und stellen Sie diesen zurück.
- Setzen Sie den Kaffeefilter (13) in die Kaffeehalterung (12) zurück, so dass die Vorsprünge des Kaffeefilters (13) mit den Aussparungen der Halterung (12) zusammenfallen und drehen Sie den Kaffeefilter (13) im/gegen Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie die Filterhalterung in die Kaffeemaschine. Die Vorsprünge der Filterhalterung (12) müssen mit den Aussparungen des Heißwassererzeugers zusammenfallen, danach drehen Sie den Hebel der Filterhalters (11) nach rechts bis zum Anschlag.
- Stellen Sie die passende Tasse auf das Gitter der Auffangschale (10).
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (14) ein, dabei wird die Anzeige (15) aufleuchten.
- Stellen Sie den Schalter (6) zum Auffüllen des Heißwassererzeugers mit Wasser in die Position “”, schalten Sie die Wasserzufuhr in 15-20 Sekunden oder beim Beginn des Auffüllens der Tasse mit Wasser aus, stellen Sie den Schalter (6) in die Position “”.
- Warten Sie ab, bis die Anzeige (5) aufleuchtet, stellen Sie danach den Schalter (6) in die Position “”, schalten Sie die Wasserzufuhr nach dem Auffüllen der Tasse mit Wasser aus, stellen Sie den Schalter (6) in die Position “”, gießen Sie Wasser aus der Tasse ab. Wiederholen Sie diese Handlung mehrmals abhängig von der Größe der Tasse, damit der Heißwassererzeuger durchgespült wird.

## **Achtung!**

- Es ist nicht gestattet, die Filterhalterung (12) während des Betriebs des Geräts abzunehmen.
- Um die Filterhalterung (12) abzunehmen, drehen Sie den Griff nach links und nehmen Sie die Filterhalterung ab.

## **ZUBEREITUNG VON „ESPRESSO“**

- Vergewissern Sie sich, dass sich die Taste (14) in der Position „OFF/AUS“ und der Schalter (6) in der Position “” befindet.
- Nehmen Sie den Wasserbehälter (4) ab und füllen Sie ihn mit kaltem Wasser bis zum maximalen Füllstand MAX und stellen Sie diesen zurück.
- Geben Sie den gemahlene Kaffee mit dem Messlöffel (16) in den Kaffeefilter (13) bis zur Grenzlinie „MAX“, pressen Sie den Kaffee mit der anderen Seite des Messlöffels (16) leicht zusammen.
- Setzen Sie den Kaffeefilter (13) in die Kaffeehalterung (12) zurück, so dass die Vorsprünge des Kaffeefilters (13) mit den Aussparungen der Halterung (12) zusammenfallen und drehen Sie den Kaffeefilter (13) im/gegen Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie die Filterhalterung in die Kaffeemaschine. Die Vorsprünge der Filterhalterung (12) müssen mit den Aussparungen des Heißwassererzeugers zusammenfallen, danach drehen Sie den Hebel der Filterhalters (11) nach rechts bis zum Anschlag.
- Stellen Sie die passende Tasse auf das Gitter der Auffangschale (10).
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (14) ein, dabei wird die Anzeige (15) aufleuchten.
- Warten Sie ab, bis die Anzeige (5) aufleuchtet, die Kaffeemaschine ist betriebsbereit.
- Schalten Sie die Wasserzufuhr ein, stellen Sie den Schalter (6) in die Position “”, verfolgen Sie den Prozess des Auffüllens der Tasse mit dem zubereiteten Kaffee.
- Stellen Sie den Schalter (6) in die Position „“, um die Wasserzufuhr auszuschalten.

## **Anmerkung:**

- Der Dampf wird nach der Einstellung des Betriebsstufenschalters (6) in die Position “” herabgesetzt und der Rest des Wassers in die



Auffangschale (9) abgeleitet, dabei hören Sie einen typischen Ton und der Dampf tritt von der rechten Seite des Gitters der Auffangschale (10) aus. Seien Sie vor Verbrühungen mit heißem Dampf vorsichtig.

- Achten Sie darauf, dass die Auffangschale (9) nicht überfüllt wird, gießen Sie Wasser periodisch ab und spülen Sie die Auffangschale (9) mit Wasser.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (14) ab, dabei wird die Anzeige (15) erlöschen.
- Warten Sie ab, bis die Kaffeemaschine abgekühlt wird, nehmen Sie die Filterhalterung (12) ab, drehen Sie den Hebel nach links. Entfernen Sie Reste des gemahlene Kaffee und spülen Sie den Kaffeefilter (13) ab.

#### Anmerkung:

- Tassen sollen vorgeheizt werden, stellen Sie dafür die verwendenden Tassen auf den Aufheizboden (2), der Aufheizboden wird während der Aufwärmung des Wassers im Heißwassererzeuger auch aufgewärmt, wobei die Tassen auch aufgewärmt werden.

## ZUBEREITUNG VON CAPUCCINO

### Achtung!

Seien Sie vor Verbrühungen mit heißem Dampf vorsichtig.

- Bereiten Sie den Kaffee in der Tasse zu, deren Umfang für die Zugabe von Milchschaum und Milchsahne ausreichend ist, wie es im Abschnitt „**ZUBEREITUNG VON ESPRESSO**“ beschrieben ist.
- Stellen Sie den Schalter (6) in die Position “”, warten Sie ab, bis entsprechende Anzeige (5) aufleuchtet.
- Tauchen Sie das Endstück des Rohrs für die Capuccinozubereitung (7) in kalte Milch oder Milchsahne. Stellen Sie den Schalter (6) in die Position „“. Das Endstück des Rohrs für die Capuccinozubereitung (7) darf den Boden des Glases nicht berühren, sonst wird der Dampfaustritt verhindert sein, für den Gewinn des Schaums sind einige Sekunden ausreichend.
- Stellen Sie den Schalter (6) in die Position “”, um die Wasserzufuhr auszuschalten.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (14) ab, dabei wird die Anzeige (15) erlöschen.

### Wichtig:

- Es ist wichtig, frische Milch und ohne Konservierungsstoffe für die Zubereitung von Schaum zu benutzen, d.h. keine Dauermilch. Normale Vollmilch soll 4-6% Fett, Milchsahne mindestens 10% Fett enthalten.
- Reinigen Sie das Rohr für die Capuccinozubereitung (7) gleich nach dem Schlagen von Milch oder Milchsahne. Tauchen Siedafür das Rohr für die Capuccinozubereitung mit dem Endstück (7) ins Glas mit Wasser ein, schalten Sie die Dampfzufuhr mit dem Schalter (6) in die Position „“ ein, unterbrechen Sie danach die Dampfzufuhr und schalten Sie die Kaffeemaschine aus.
- Warten Sie ab, bis die Kaffeemaschine abgekühlt wird und nehmen Sie das Endstück vom Rohr für die Capuccinozubereitung (7) ab, wischen Sie es von außen mit einem feuchten Tuch ab, spülen Sie das Endstück mit Wasser ab.

### Anmerkung:

- Es wird empfohlen, den Kaffee mit minimalen Intervallen von 5 Minuten zuzubereiten.

## AUFWÄRMUNG VON GETRÄNKEN

Sie können Getränke aufwärmen, indem Sie das Rohr für die Capuccinozubereitung ohne das Kunststoffendstück (7) in die Tasse tauchen.

- Stellen Sie den Schalter (6) in die Position “”, warten Sie ab, bis entsprechende Anzeige (5) aufleuchtet.
- Tauchen Sie das Rohr für die Capuccinozubereitung ohne das Kunststoffendstück (7) in die Tasse mit dem Getränk, das Sie aufwärmen möchten. Stellen Sie den Schalter (6) in die Position „“.
- Stellen Sie den Schalter (6) in die Position “”, um die Wasserzufuhr auszuschalten.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (14) ab, dabei wird die Anzeige (15) erlöschen.

## ZUBEREITUNG VOM RICHTIGEN ESPRESSO

- Nutzen sie den frisch gemahlene Kaffee, der für die Zubereitung von „Espresso“ geeignet ist.
- Pressen Sie den gemahlene Kaffee im Kaffeefilter (13) leicht zusammen, Sie können es mit der anderen Seite des Messlöffels (16) machen.

# DEUTSCH

- Die Kaffeestärke hängt von der Qualität und der Mahlfineitsgrades der Kaffeebohnen ab. Wird die Tasse mit Kaffee zu lange gefüllt, bedeutet das, dass Kaffee sehr grob gemahlen oder zusammengepresst ist.

## ENTKALKUNG

Führen Sie die Entkalkung der Kaffeemaschine für den effektiven Betrieb der Kaffeemaschine mindestens 2-3 mal pro Monat oder öfters aus, wenn Sie „hartes“ Wasser nutzen.

1. Vergewissern Sie sich, dass sich die Taste (14) in der Position „OFF/AUS“ und der Schalter (6) in der Position “” befindet.
2. Bereiten Sie Lösung mit Zitronensäure zu: 2 Teelöffel für 1 Liter Wasser und gießen Sie die Lösung in den Wasserbehälter (4) ein. Stellen Sie den Wasserbehälter wieder auf.
3. Setzen Sie den Kaffeefilter (13) in die Kaffeehalterung (12) zurück, so dass die Vorsprünge des Kaffeefilters (13) mit den Aussparungen der Halterung (12) zusammenfallen und drehen Sie den Kaffeefilter (13) im/gegen Uhrzeigersinn.
4. Stellen Sie die Filterhalterung in die Kaffeemaschine. Die Vorsprünge der Filterhalterung (12) müssen mit den Aussparungen des Heißwassererzeugers zusammenfallen, danach drehen Sie den Hebel der Filterhalters (11) nach rechts bis zum Anschlag.
5. Stellen Sie die passende Tasse auf das Gitter der Auffangschale (10).
6. Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
7. Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (14) ein, dabei wird die Anzeige (15) aufleuchten.
8. Warten Sie ab, bis die Anzeige (5) aufleuchtet.
9. Stellen Sie den Schalter (6) in die Position “” und füllen Sie die Tasse mit 100 ml Wasser auf (es ist notwendig, um Wasser aus dem Heißwassererzeuger zu entfernen und dieses mit Zitronensäure aufzufüllen), schalten Sie die Wasserzufuhr aus, indem Sie den Schalter (6) in die Position “” stellen.
10. Stellen Sie ein passendes Geschirr unter das Endstück des Rohrs für die Cappuccinobereitung (7). Warten Sie ab, bis die Anzeige (5) aufleuchtet, schalten Sie danach die Wasserzufuhr für 2 Minuten ein, stellen Sie dabei den Schalter (6) in

die Position “”, schalten Sie danach die Wasserzufuhr aus, indem Sie den Schalter (6) in die Position “” aufstellen und schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (14) aus. Warten Sie 10-15 Minuten ab.

11. Wiederholen Sie die Punkte 7-10 mindestens dreimal.
12. Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (14) ein, dabei wird die Anzeige (15) aufleuchten.
13. Warten Sie ab, bis die Anzeige (5) aufleuchtet.
14. Wiederholen Sie den Prozess der Reinigung des Heißwassererzeuger (Punkt 9) mit kurzen Pausen bis zur vollen Auflösung der Zitronensäure im Behälter.
15. Füllen Sie den Behälter (4) mit reinem Wasser bis zum maximalen Füllstand auf und wiederholen Sie mindestens dreimal die in den Punkten 7-10 beschriebenen Handlungen, ohne 10-15 Minutenpause zu machen.
16. Schalten Sie die Kaffeemaschine mit der Taste ON/OFF (14) ein.

## Anmerkung:

- Zur Entkalkung können unter Beachtung der Betriebsanleitung spezielle Mittel verwendet werden, die für die Entkalkung geeignet sind.

## REINIGUNG

- Reinigung des Kaffeefilters (13), falls Filteröffnungen mit den Kaffeeresten verstopft sind, können Sie diese mit einer kleinen Bürste reinigen.
- Wischen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem feuchten Tuch ab. Es ist nicht gestattet, Metallbürsten und Abrasivmittel für die Reinigung des Geräts zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gehäuse des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.
- Spülen Sie abnehmbare Teile der Kaffeemaschine mit warmem Wasser mit einem weichen Reinigungsmittel, wischen Sie und trocknen Sie diese ab.

## Tropfenauffangschale (9)

- Nehmen Sie das Gitter von der Auffangschale (9) ab, nehmen Sie die Auffangschale (9) ab und gießen Sie Wasser ab, stellen Sie die Auffangschale zurück, stellen Sie das Gitter (10) auf die Auffangschale.

## STÖRUNGEN, IHRE URSACHEN UND BESEITIGUNGSMETHODEN

Störung	Ursache	Störungsbeseitigungsmethode
Die Kaffeemaschine schaltet sich nicht ein.	Keine Netzspannung. Der Netzstecker des Netzkabels sitzt in der Steckdose undicht.	Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker funktioniert. Der Netzstecker des Netzkabels sitzt in der Steckdose undicht.
Wasser fließt aus dem unteren Teil der Kaffeemaschine heraus.	Die Wasserauffangsschale ist überfüllt.	Gießen Sie Wasser von der Wasserauffangsschale ab.
Ausfließen von Kaffee aus Filterhalterung	Das Anliegen des Filters an die Dichtung im Heißwassererzeuger ist undicht, der gemahlene ist auf Ränder des Filters geraten.	Reinigen Sie Ränder des Filters.
Der zubereitete Kaffee hat einen fremden Geruch.	Die Entkalkung im Heißwassererzeuger wurde nicht richtig durchgeführt.  Der Kaffee wird nicht richtig aufbewahrt.	Siehe den Abschnitt „Vorbereitung zur Inbetriebnahme“, „Entkalkung“ und führen Sie diese mehrmals aus.  Nutzen Sie den frisch gemahlene Kaffee. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen Ort auf.
Der Dampf schlägt Milch nicht auf.	Die Temperatur des austretenden Dampfes ist zu niedrig.  Der Behälter ist zu groß oder passt nicht.  Sie haben entrahmte Milch genutzt.	Schlagen Sie Milch nur, wenn die Anzeige (5) aufleuchtet.  Um Milch zu schlagen, nutzen Sie enges und hohes Geschirr.  Nutzen Sie nur Vollmilch mit 4% Fett.

### DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

Enthält keine ersetzbaren Teile.

#### Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 230 V ~ 50 Hz

Leistungsaufnahme: 1350 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.*

#### Betriebslebensdauer des Geräts – 5 Jahre

#### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

**CE** *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

## КОФЕВАРКА

### ОПИСАНИЕ

- 1 – Корпус кофеварки
- 2 – Площадка для подогрева чашек
- 3 – Крышка емкости для воды
- 4 – Съёмная емкость для воды
- 5 – Индикатор готовности
- 6 – Ручка режимов работы
- 7 – Трубка-капучинатор с наконечником
- 8 – Фиксатор фильтра
- 9 – Поддон для капель
- 10 – Решетка поддона
- 11 – Ручка держателя фильтра
- 12 – Держатель фильтра
- 13 – Фильтр для кофе
- 14 – Кнопка включения/выключения (ON/OFF)
- 15 – Индикатор включения питания
- 16 – Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе

### ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При пользовании электрическими приборами необходимо всегда соблюдать основные меры

предосторожности, в том числе:

- Внимательно прочитайте все инструкции.
- Используйте кофеварку только по ее прямому назначению.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Используйте сетевую розетку с надежным контактом заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Устанавливайте устройство на ровную, устойчивую поверхность.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Перед включением убедитесь, что кнопка включения находится в выключенном положении.
- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Перед включением кофеварки убедитесь, что все съемные детали установлены правильно.

- Не дотрагивайтесь до горячих частей и поверхностей кофеварки.
- Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром.
- Запрещается снимать держатель фильтра во время работы кофеварки.
- Во избежание пожара, удара электрическим током или физических повреждений не погружайте вилку сетевого шнура, сетевой шнур или корпус кофеварки в воду или другие жидкости.
- Всегда отключайте кофеварку от электрической сети, когда она не используется, или перед чисткой.
- Дайте устройству полностью остыть перед чисткой и снятием принадлежностей.
- Для отключения кофеварки от сети установите все кнопки управления в выключенное положение, а затем выньте сетевую вилку из розетки. Вынимая вилку сетевого шнура из розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался над краем стола и не соприкасался с горячими поверхностями.
- Не ставьте кофеварку на горячие поверхности.
- Не пользуйтесь кофеваркой с поврежденной вилкой сетевого шнура, поврежденным сетевым шнуром, в случае ее неправильной работы или после любых повреждений.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать кофеварку; по вопросам ремонта обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
- Храните прибор в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательными, если прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями. Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, кото-

рые могут возникать при его неправильном пользовании.

- Не используйте кофеварку вне помещений.
- Никогда не оставляйте кофеварку в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Только для домашнего использования.

## СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Убедитесь, что кнопка (14) находится в положении «OFF/выкл», а ручка (6) - в положении "●".
- Перед первым использованием кофеварки промойте все ее съемные части теплой водой и просушите.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Снимите емкость (4), наполните ее холодной водой до отметки MAX и установите на место.
- Вставьте фильтр для кофе (13) в держатель (12), совместив выступ на фильтре (13) с прорезью в держателе (12) и поверните фильтр (13) по/против часовой стрелке.
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (12) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку держателя фильтра (11) в правую сторону до упора.
- Поставьте подходящую чашку на решетку поддона (10).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (14), при этом загорится индикатор (15).
- Для заполнения водой бойлера установите ручку (6) в положение "☕", через 15-20 секунд, или при первых признаках появления воды в чашке, выключите подачу воды, установив ручку (6) в положение "●".
- Дождитесь, когда загорится индикатор (5), после этого установите ручку (6) в положение "☕", после заполнения чашки

водой выключите подачу воды, установив ручку (6) в положение "●", слейте воду из чашки. В зависимости от объема чашки проведите эту процедуру несколько раз, после этого бойлер будет промыт.

### Внимание!

- Запрещается снимать держатель фильтра (12) во время работы кофеварки.
- Для снятия держателя фильтра (12) поверните ручку в левую сторону и снимите держатель.

### ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО

- Убедитесь, что кнопка (14) находится в положении «OFF/выкл», а ручка (6) - в положении "●".
- Снимите емкость (4), наполните ее холодной водой до отметки MAX и установите на место.
- Насыпьте молотый кофе в фильтр (13) мерной ложкой (16) до отметки «MAX», слегка утрамбуйте кофе обратной стороной мерной ложки (16).
- Вставьте фильтр для кофе (13) в держатель (12), совместив выступ на фильтре (13) с прорезью в держателе (12) и поверните фильтр (13) по/против часовой стрелке.
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (12) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку держателя фильтра (11) в правую сторону до упора.
- Поставьте чашку на решетку поддона (10).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (14), при этом загорится индикатор (15).
- Дождитесь, когда загорится индикатор (5), кофеварка готова для варки кофе.
- Включите подачу воды, установив ручку (6) в положение "☕", следите за процессом наполнения чашки приготовленным кофе.
- Для выключения подачи воды установите ручку (6) в положение "●".

## Примечание:

- После установки ручки режимов работы (6) в положение «●», происходит сброс давления, остатки горячей воды подаются в поддон (9), при этом вы услышите характерный звук и увидите выходящий пар с правой стороны решетки поддона (10), опасайтесь ожогов от выходящего горячего пара.
- Следите за заполнением поддона (9), периодически сливайте воду и промывайте поддон (9).
- Отключите кофеварку, нажав кнопку ON/OFF (14), индикатор (15) погаснет.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите держатель фильтра (12), поверните ручку в левую сторону. Удалите остатки молотого кофе и промойте фильтр (13).

## Примечание:

- Используемые чашки необходимо предварительно нагреть, для этого установите чашки на площадку (2), во время нагрева воды в бойлере площадка тоже нагревается, подогревая при этом чашки.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

**Внимание!** Опасайтесь ожогов от выходящего горячего пара.

- Сварите кофе, как описано в разделе «ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО», в чашке, объема которой будет достаточно для добавления взбитой пенки молока или сливок.
- Установите ручку (6) в положение «●», дождитесь, когда загорится индикатор (5).
- Опустите наконечник (7) в стакан с холодным молоком или сливками. Установите ручку (6) в положение «☁». Наконечник (7) не должен касаться дна стакана, иначе выход пара будет затруднен, при определенном навыке для получения молочной пены достаточно несколько секунд.
- Закройте подачу пара, установив ручку (6) в положение «●».
- Отключите кофеварку, нажав кнопку ON/OFF (14), индикатор (15) погаснет.

## Важно:

- Необходимо, чтобы молоко, используемое для приготовления пенки, было свежим и без консервантов, то есть не так называемое молоко длительного хранения. Используйте обычное цельное молоко жирностью от 4 до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.
- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатор и наконечник (7) - для этого опустите трубку-капучинатор с наконечником (7) в стакан с водой, включите подачу пара, установив ручку (6) в положение «☁», после этого закройте подачу пара и выключите кофеварку.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите наконечник (7) с трубки-капучинатора, протрите трубку-капучинатора снаружи влажной, мягкой тканью, сам наконечник (7) промойте под струей воды.

## Примечание:

- Повторное приготовление кофе рекомендуется производить с интервалами не менее 5 минут.

## ПОДОГРЕВ НАПИТКОВ

Вы можете подогреть напитки, опустив трубку-капучинатора без пластикового наконечника (7) в чашку.

- Установите ручку (6) в положение «●», дождитесь, когда загорится индикатор (5).
- Опустите трубку-капучинатора без пластикового наконечника (7) в чашку с напитком, который вы хотите подогреть. Установите ручку (6) в положение «☁».
- Закройте подачу пара, установив ручку (6) в положение «●».
- Отключите кофеварку, нажав кнопку ON/OFF (14), индикатор (15) погаснет.

## КАК ПОЛУЧИТЬ ХОРОШИЙ ЭСПРЕССО

- Используйте свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
- Слегка утрамбовывайте молотый кофе в фильтре (13), это можно сделать обратным концом мерной ложки (16).
- Крепость получаемого кофе будет за-

висеть от качества и степени помола кофейных зерен. Если кофе наливается слишком долго, это означает, что кофе очень мелкого помола или слишком сильно утрамбован.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждые 2-3 месяца, а при использовании «жесткой» воды, чаще.

1. Убедитесь, что кнопка (14) находится в положении «OFF/выкл», а ручка (6) - в положении “●”.
2. Приготовьте раствор лимонной кислоты: 2 чайные ложки на 1 литр воды и залейте полученный раствор в резервуар для воды (4). Установите резервуар (4) на место.
3. Вставьте фильтр для кофе (13) в держатель (12), совместив выступ на фильтре (13) с прорезью в держателе (12) и поверните фильтр (13) по/против часовой стрелке.
4. Установите держатель фильтра в кофеварку. Выступы держателя (12) должны совпасть с пазами на бойлере, после чего поверните ручку держателя фильтра (11) в правую сторону до упора.
5. Поставьте подходящую чашку на решетку поддона (10).
6. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
7. Включите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (14), при этом загорится индикатор (15).
8. Дождитесь, когда загорится индикатор (5).
9. Установите ручку (6) в положение “☕” и наполните водой чашку объемом около 100 мл (это необходимо для того, чтобы удалить воду из бойлера и заполнить его раствором лимонной кислоты), выключите подачу воды, установив ручку (6) в положение “●”.
10. Снимите наконечник (7) с трубки-капучинатора и подставьте под трубку подходящую посуду. Дождитесь, когда загорится индикатор (5), после этого включите подачу пара, приблизительно на 2 ми-

нуты, установив ручку (6) в положение “☕”, после чего выключите подачу пара, установив ручку (6) в положение “●” и выключите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (14). Подождите 10-15 минут.

11. Повторите процедуру, описанную в пунктах 7-10, не менее 3 раз.
12. Включите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (14), при этом загорится индикатор (15).
13. Дождитесь, когда загорится индикатор (5).
14. С небольшими перерывами, повторите процедуру очистки бойлера (пункт 9) до полного окончания раствора лимонной кислоты в резервуаре.
15. Заполните емкость (4) чистой водой до максимального уровня и вновь выполните пункты 7-10 не менее 3 раз, не делая 10-15 минутного перерыва.
16. Включите кофеварку, нажав кнопку ON/OFF (14).

## Примечание:

- Для удаления накипи можно использовать специальные средства для удаления накипи в кофеварках и кофе машинах, строго соблюдая инструкции по их использованию.

## ЧИСТКА

- При чистке фильтра (13), если отверстия засорены осадком молотого кофе, их можно почистить небольшой щеткой.
- Протирайте корпус кофеварки мягкой, влажной тканью. Не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Запрещается погружать корпус кофеварки в воду или другие жидкости.
- Съемные детали кофеварки промывайте теплой водой с мягким моющим средством, сполосните и высушите их.

## Поддон для капель (9)

- Снимите решетку (10) с поддона (9), снимите поддон (9) и слейте из него воду, промойте поддон (9) и установите его на место, установите решетку (10) на поддон.

# РУССКИЙ

## НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В сетевой розетке отсутствует напряжение. Вилка сетевого шнура не до конца вставлена в розетку.	Убедитесь, что сетевая розетка работает. Проверьте, до конца ли вставлена вилка в розетку.
Вода вытекает из нижней части кофеварки	Поддон для воды переполнен.	Слейте воду из поддона.
Утечка кофе из держателя фильтра	Неплотное прилегание фильтра к уплотнителю в бойлере, молотый кофе попал на края фильтра.	Очистите края фильтра.
Приготовленный кофе имеет посторонний запах	Неправильный процесс удаление накипи в бойлере кофеварки. Неправильное хранение кофе.	Обратитесь к разделам «Подготовка к работе», «Удаление накипи», и выполните их несколько раз. Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в сухом, прохладном месте.
Пар не взбивает молоко	Низкая температура выходящего пара. Емкость слишком большая или не подходящего размера. Вы использовали обезжиренное молоко.	Взбивайте молоко только после того, как загорится индикатор (5). Для взбивания молока, используйте узкую высокую посуду. Используйте только цельное молоко, жирностью 4-6%.

### ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Не содержит заменяемых частей.

#### Технические данные:

Напряжение питания: 230 В ~ 50 Гц

Потребляемая мощность: 1350 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.*

#### Срок службы прибора - 5 лет



ME 61 Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия



## КОФЕ БҰҚТЫРҒЫШ

### СУРЕТТЕМЕ

- 1 – Кофепұқтырғыштың корпусы
- 2 – Кеселерді қыздыруға арналған алаң
- 3 – Суға арналған ыдыстың қақпағы
- 4 – Суға арналған алынбалы ыдыс
- 5 – Дайындық көрсеткіші
- 6 – Жұмыс күйлерінің тұтқасы
- 7 – Ұшы бар тұтқа-капучинатор
- 8 – Сүзгі бекіткіші
- 9 - Тамшыларға арналған төсем
- 10 – Төсемнің торы
- 11 – Сүзгі ұстағышының тұтқасы
- 12 – Сүзгі ұстағыш
- 13 - Кофеге арналған сүзгі
- 14 – Қосу/өшіру (ON/OFF) тетігі
- 15 - Қуат қорегін қосу көрсеткіші
- 16 - Ұсақталған кофенің тығыздауышы бар өлшеуіш қасық

### МАҢЫЗДЫ САҚТАНУ ШАРАЛАРЫ

Электр приборларын қолданған кезде үнемі негізгі сақтану шараларын сақтап отыру қажет, соның ішінде:





- Барлық нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Кофепұқтырғышты тек оның тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Электр желісінің кернеуі құрылғының корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Жерге сенімді қосылған желілік розетканы пайдаланыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электр розеткасына қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тегіс тұрақты бетке орналастырыңыз.
- Кофепұқтырғышты сусыз пайдаланбаңыз.
- Қосар алдында, қосу тетігі өшірулі күйде тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін айлабұйымдарды пайдаланыңыз.
- Кофепұқтырғышты қосар алдында, барлық алынбалы бөлшектерінің дұрыс орнатылғанын тексеріп алыңыз.
- Кофепұқтырғыштың ыстық бөліктері мен беттеріне қол тигізбеңіз.
- Шығатын бумен жұмыс істеген кезде абай болыңыз.
- Сүзгіні ұстауышты кофепұқтырғыш жұмыс істеп тұрған кезде шешіп алуға тыйым салынады.
- Өрттің шығуын, электр тоғының соғуын немесе физикалық жарақат алып қалуды болдырмау үшін желі шнурларының ашасын, желі шнурын немесе кофепұқтырғыштың корпусын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Кофепұқтырғышты қолданбайтын жағдайда немесе оны тазалау алдында үнемі электр желісінен ажыратып отырыңыз.
- Құрылғыны тазалау және бөлшектерін шешіп алар алдында оны толық суытып алыңыз.
- Кофепұқтырғышты желіден ажырату үшін барлық басқару тетіктерін сөндірілген күйге орнатыңыз да, содан кейін желі ашасын розеткадан суырып алыңыз. Желі шнурларының ашасын розеткадан суырған кезде, оны шнурынан тартпаңыз, ашадан ұстаңыз.
- Желі шнурларының үстелдің шетінен салбырамауы және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз.
- Кофепұқтырғышты ыстық беттерге қоймаңыз.
- Желі шнурларының ашасы, желі шнурлары бүлінген кофепұқтырғышты, ол дұрыс жұмыс істемей тұрған жағдайда немесе оның кез келген бүлінуінен кейін қолданбаңыз.
- Кофепұқтырғышты өз бетіңізше жөндеуге тыйым салынады, жөндеу үшін жақын арадағы рұқсаты бар сервис орталығына жолығыңыз.
- Приборды балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Приборды балалар немесе мүмкіншілігі шектеулі жандар пайдаланған кезде өте мұқият болыңыз. Бұл құрылғы балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың пайдалануына арналмаған, ол тек, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адаммен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда


# ҚАЗАҚ

болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.

- Кофебұқтырғышты бөлмеден тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Кофебұқтырғышты температурсы 0°С-ден төмен бөлбеде қалдырмаңыз.
- Тек үйде пайдалануға арналған.

## ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАҢЫЗ ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ




- Тетіктің (14) «OFF/сөнд» күйінде, ал тұтқа (6) -  күйінде тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Кофебұқтырғышты алғаш пайдаланар алдында оның барлық алынбалы бөлшектерін жылы сумен жуып жіберіңіз де, оны кептіріңіз.
- Қосар алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Ыдысты (4) шешіп алыңыз, оған суық суды MAX белгісіне дейін құйыңыз да, орнына орналастырыңыз.
- Кофеге арналған сүзгіні (13) ұстауышқа (12), сүзгідегі (13) шығыңқы жерін ұстауыштағы (12) ойыққа келтіре отырып орнатыңыз және сүзгіні (13) сағат тілінің бағытымен/қарсы бағытта бұраңыз.
- Сүзгіні ұстауышты кофебұқтырғышқа орнатыңыз. Ұстауыштың (12) шығыңқы жері бойлердегі пазаларға сәйкес келуі керек, одан кейін сүзгіні ұстауыштың тұтқасын (11) оң жаққа түбіне дейін бұраңыз.
- Қолайлы кесені төсемнің торына (10) орналастырыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Кофебұқтырғышты ON/OFF тетіктерін (14) басып қосыңыз, осы кезде көрсеткіш (15) жанады.
- Бойлерге су толытру үшін тұтқаны (6)  күйіне орнатыңыз, 15-20 секундтан кейін немесе кеседе судың алғашқы пайда болуының белгілері білінген кезде, тұтқаны (6)  күйіне орнатып су беруді сөндіріңіз.
- Көрсеткіштің (5) жанғанын күтіңіз, осыдан кейін тұтқаны (6)  күйіне орнатыңыз, кесеге су толғаннан кейін су беруді

тоқтатыңыз, тұтқаны (6)  күйіне орнатып, суды кеседен төгіп тастаңыз. Кесенің көлеміне байланысты осы процедураны бірнеше рет жүргізіңіз, осыдан кейін бойлер жуылады.

## Назар аударыңыз!

- Сүзгінің ұстауышын (12) кофебұқтырғыш жұмыс істеп тұрған кезде шешіп алуға тыйым салынады. – Сүзгінің ұстауышын (12) шешіп алу үшін тұтқаны сол жаққа қарай бұраңыз да ұстауышты шешіп алыңыз.

## ЭСПРЕССО КОФЕСІН ӨЗІРЛЕУ

- Тетіктің (14) «OFF/сөнд» күйінде, ал тұтқа (6) -  күйінде тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Ыдысты (4) шешіп алыңыз, оған суық суды MAX белгісіне дейін құйыңыз да, орнына орналастырыңыз.
- Ұсқталған кофені сүзгіге (13) өлшеуіш қасықпен (16) «MAX» белгісіне дейін себіңіз, өлшеуіш қасықтың (16) керісінше жағымен кофені сәл басқылаңыз.
- Кофеге арналған сүзгіні (13) ұстауышқа (12), сүзгідегі (13) шығыңқы жерін ұстауыштағы (12) ойыққа келтіре отырып орнатыңыз және сүзгіні (13) сағат тілінің бағытымен/қарсы бағытта бұраңыз.
- Сүзгіні ұстауышты кофебұқтырғышқа орнатыңыз. Ұстауыштың (12) шығыңқы жері бойлердегі пазаларға сәйкес келуі керек, одан кейін сүзгіні ұстауыштың тұтқасын (11) оң жаққа түбіне дейін бұраңыз.
- Кесені төсемнің торына (10) орналастырыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Кофебұқтырғышты ON/OFF тетіктерін (14) басып қосыңыз, осы кезде көрсеткіш (15) жанады.
- Көрсеткіштің (5) жанғанын күтіңіз, кофебұқтырғыш кофені бұқтыруға дайын.
- Тұтқаны (6)  күйіне орната отырып, су беруді қосыңыз, кесеге әзірленген кофенің толу процесін қадағалап отырыңыз.
- Су беруді өшіру үшін тұтқаны (6)  күйіне орнатыңыз.

## Ескертпе:

- Жұмыс күйлерінің тұтқасын (6) «●» күйіне орнатқаннан кейін, қысымды түсіру жүргізіледі, ыстық судың қалдықтары төсемге (9) ағады, осы кезде сіз тиісті дыбысты естисіз және төсемнің торының (10) оң жағынан будың шыққанын көресіз, шығып жатқан ыстық буға күйіп қалмаңыз.
- Төсемнің (9) толуын қадағалап отырыңыз, уақытылы суды төгіп отырыңыз және төсемді (9) жуып отырыңыз.
- Кофебұқтырғышты ON/OFF тетігін (14) баса отырып ажыратыңыз, көрсеткіш (15) сөнеді.
- Кофебұқтырғыштың суығанын күтіңіз де, сүзгіні ұстауышты (12) шешіп алыңыз, тұтқаны сол жаққа бұраңыз. Ұнтақталған кофенің қалдығын кетіріңіз де сүзгіні (13) жуып жіберіңіз.

## Ескертпе:

- Пайдаланылатын кеселерді алдын ала қыздырып алу керек, бұл үшін кесені алаңға (2) қойыңыз, бойлерде судың ысып жатқан кезінде аудан да кеселерді қыздыра отырып қызады.

## КАПУЧИНОНЫ ӨЗІРЛЕУ Шығып жатқан буға күйіп қалмаңыз.

- Кофені, «ЭСПРЕССОНЫ ӨЗІРЛЕУ» бөліміндегідей, сүттің көбігі мен кілегейді қосу үшін жеткілікті орны бар кеседе бұқтырыңыз.
- Тұтқаны (6) «●» күйіне орнатыңыз, көрсеткіштің (5) жанғанын күтіңіз.
- Ұшын (7) суық сүті немесе кілегейі бар стақанға батырыңыз. Тұтқаны (6) «●» күйіне орнатыңыз. Ұшы (7) стақанның түбіне тимеуі керек, өйткені будың шығуы қиындайды, Белгілі бір тәжірибенің болған жағдайда сүттің көбігін алу үшін бірнеше секунд жеткілікті болады.
- Тұтқаны (6) «●» күйіне орната отырып су беруді өшіріңіз.
- Кофебұқтырғышты ON/OFF тетігін (14) баса отырып ажыратыңыз, көрсеткіш (15) сөнеді.

## Маңызды:

- Көбікті әзірлеуге арналған сүт балғын және консервантсыз болуы қажет, яғни, ұзақ сақталатын сүт болмауы керек. Кәдімгі майлылығы 4-тен 6%-ға дейінгі сүтті пайдаланыңыз, кілегейдің майлылығы кемінде 10% болуы керек.
- Сүтті немесе кілегейді көпірткеннен кейін бірден капучинатор түтігін және ұшты (7) тазалап жіберіңіз – бұл үшін капучинатор түтігін ұшымен (7) бірге суы бар стақанға салыңыз, тұтқаны (6) «☞» күйіне орнатып, бу беруді қосыңыз, осыдан кейін бу беруді жауып қойып, кофебұқтырғышты сөндіріңіз.
- Кофебұқтырғыштың суығанын күтіп, ұшты (7) капучинатор түтіктен шешіп алыңыз, капучинатор түтігін сыртына ылғал матамен сүртіңіз, ұштың (7) өзін ағын судың астында жуып жіберіңіз.

## Ескертпе:

- Кофені қайта әзірлеуді арасына кемінде 5 минут салып барып жүргізу керек.

## СУСЫНДАРДЫ ЖЫЛЫТУ

- Тұтқаны (6) «●» күйіне орнатыңыз, көрсеткіштің (5) жанғанын күтіңіз.
- Капучинатор түтігін пластикті ұшыңыз (7) жылытқыңыз келген сусыны бар кесеге малыңыз. Тұтқаны (6) «☞» күйіне орнатыңыз.
- Тұтқаны (6) «●» күйіне орната отырып бу беруді өшіріңіз.
- Кофебұқтырғышты ON/OFF тетігін (14) баса отырып ажыратыңыз, көрсеткіш (15) сөнеді.

## ЖАҚСЫ ЭСПРЕССОҒА ҚАЛАЙ ҚОЛ ЖЕТКІЗУГЕ БОЛАДЫ






- «Эспрессо» кофебұқтырғыштарына арналған балғын ұнтақталған кофені пайдаланыңыз.
- Сүзгідегі (13) ұнтақталған кофені сәл басқылаңыз, бұны өлшеуіш қасықтың (16) екінші ұшымен істеуге болады.
- Алынатын кофенің қоюлығы кофе дәндерінің сапасы мен ұнтақталу деңгейіне байланысты болады. Егер кофе өте ұзақ құйылатын болса, бұл кофе өте

# ҚАЗАҚ

ұнтақ немесе қатты басылған дегенді білдіреді.

## ҚАҚТЫ КЕТІРУ

Кофебұқтырғыштың тиімді жұмыс істеуі үшін қақты әрбір 2-3 ай сайын кетіріп отыру қажет болады, ал «ащы» суды қолданған жағдайда жиірек жасау керек.

1. Тетіктің (14) «OFF/сөнд» күйінде, ал тұтқа (6) -  күйінде тұрғанын тексеріп алыңыз.
2. Лимон қышқылының ерітіндісін дайындаңыз: 2 екі шай қасық лимон қышқылын 1 литр суға қосып алынған ерітіндіні суға арналған резервуарға (4) құйыңыз. Резервуарды (4) орнына орнатыңыз.
3. Кофеге арналған сүзгіні (13) ұстауышқа (12), сүзгідегі (13) шығыңқы жерін ұстауыштағы (12) ойыққа келтіре отырып орнатыңыз және сүзгіні (13) сағат тілінің бағытымен/қарсы бағытта бұраңыз.
4. Сүзгіні ұстауышты кофебұқтырғышқа орнатыңыз. Ұстауыштың (12) шығыңқы жері бойлердегі пазаларға сәйкес келуі керек, одан кейін сүзгіні ұстауыштың тұтқасын (11) оң жаққа түбіне дейін бұраңыз.
5. Қолайлы кесені төсемнің торына (10) орналастырыңыз.
6. Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.
7. Кофебұқтырғышты ON/OFF тетіктерін (14) басып қосыңыз, осы кезде көрсеткіш (15) жанады.
8. Көрсеткіштің (5) жанғанын күтіңіз.
9. Тұтқаны (6)  күйіне орнатыңыз да, көлемі шамамен 100 мл болатын кесеге су толтырыңыз (бұл бойлерден суды ағызып, оған лимон қышқылының ерітіндісін құю үшін қажет), тұтқаны (6)  күйіне орнатып су беруді өшіріңіз.
10. Капучинатор түтігінен ұшты (7) шешіп алыңыз да түтіктің астына қолайлы ыдысты қойыңыз. Көрсеткіштің (5) жанғанын күтіңіз, осыдан кейін тұтқаны (6)  күйіне орната отырып бу беруді шамамен 2 минутқа қосыңыз, содан кейін тұтқаны (6)  күйіне орната отырып бу

беруді өшіріңіз де, ON/OFF тетігін (14) басып кофебұқтырғышты сөндіріңіз. 10-15 минут күтіңіз.

11. 7-10 пункттерде сипатталған процедураны кемінде 3 рет қайталаңыз.
12. Кофебұқтырғышты ON/OFF тетіктерін (14) басып қосыңыз, осы кезде көрсеткіш (15) жанады.
13. Көрсеткіштің (5) жанғанын күтіңіз.
14. Аз ғана үзіліс жасап, бойлерді тазалау процедурасын (9 пункт) резервуардағы лимон қышқылының ерітіндісі толық таусылғанша қайталаңыз.
15. Ыдысқа (4) таза суды максималды деңгейге дейін құйыңыз да, 7-10 пункттерін қайтадан кемінде 3 рет, 10-15 минуттық үзіліс жасамай-ақ орындаңыз.
16. ON/OFF тетігін (14) басып кофебұқтырғышты қосыңыз.

## Ескертпе:

- Қақты кетіру үшін кофебұқтырғыштарда және кофемашинадағы қақты кетіруге арналған арнайы құралдарды оларды пайдалану нұсқаулығын қатаң сақтай отырып қолдануға болады.

## ТАЗАЛАУ

- Сүзгіні (13) тазалау, саңылаулар ұнтақталған кофенің шөгінділерімен бітеліп қалған жағдайда, сіз оларды кішкене щеткалармен тазалай аласыз.
- Кофебұқтырғыштың корпусын жұмсақ ылғал матамен сүртіңіз. Метал щеткаларды және қажайтын жуғыш құралдарды қолданбаңыз.
- Кофебұқтырғыштың корпусын суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға тыйым салынады.
- Кофебұқтырғыштың алынбалы бөлшектерін жұмсақ жуғыш заты бар жылы сумен жуып жіберіңіз, оларды шайыңыз да, құрғатыңыз.

## Тамшыларға арналған төсем (9)

- Төсемнен (9) торды (10) шешіп алыңыз, төсемді (9) шығарып алыңыз да, оның ішіндегі суды төгіп тастаңыз, төсемді (9) жуып жіберіңіз де оны орнына орнатыңыз, торды (10) төсемге орнатыңыз.

## АҚАУЛЫҚТАР, ОЛАРДЫҢ СЕБЕПТЕРІ МЕН ЖОЮ ӘДІСТЕРІ

Ақау	Себебі	Жою әдісі
Кофепұқтырғыш қосылмайды	Желілік розеткада кернеу жоқ. Желі шнурының ашасы розеткаға түбіне дейін орнатылмаған.	Желілік розетканың жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз. Ашаның розеткаға түбіне дейін сұғулы тұрғанын тексеріңіз.
Кофепұқтырғыштың төменгі жағынан су ағады.	Су ағатын төсем толып кетті.	Төсемдегі суды төгіп тастаңыз.
Сүзгінің ұстауышынан кофе ағады	Сүзгі бойлердегі тығыздауышқа толық жатпаған, ұнтақталған кофе сүзгінің шеттеріне түсіп кетті.	Сүзгінің шеттерін тазалаңыз.
Әзірленген кофенің бөтен иісі бар	Кофепұқтырғыштың бойлеріндегі қақты кетіру процесі дұрыс емес  Кофе дұрыс сақталмаған	«Жұмысқа дайындау», «Қақты кетіру» бөлімдерін қараңыз, және оларды бірнеше рет қайталаңыз.  Жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Кофені құрғақ салқын жерде сақтаңыз.
Бу сүтті көпіртпейді	Шығып жатқан будың температурасы төмен  Ыдыс өте үлкен немесе өлшемі қолайсыз  Сіз майы айырылған сүтті қолдандыңыз.	Сүтті тек көрсеткіш (5) жанғаннан кейін ғана көпіртіңіз.  Сүтті көпірту үшін тар, биік ыдысты пайдаланыңыз.  Тек май айырылмаған, майлылығы 4-6% сүтті пайдаланыңыз.

### ТЕК ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

Орнын ауыстыратын бөлшектері жоқ.

### Техникалық деректері

Қуат қорегінің кернеуі: 230 В ~ 50 Гц

Қажетті қуаты: 1350 Вт

*Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.*

### Құралдың қызмет ету мерзімі - 5 жыл

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

## CAFETIERĂ

### DESCRIEREA APARATULUI

- 1 – Corpul cafetierei
- 2 – Platou de încălzire a cănilor
- 3 – Capac rezervor apă
- 4 – Rezervor de apă detașabil
- 5 – Indicator terminare
- 6 – Mâner regimuri de funcționare
- 7 – Tub de aspirare la lapte/la vârf
- 8 – Fixator filtru
- 9 – Tavă de colectare a picăturilor
- 10 – Grilaj tavă
- 11 – Mâner susținător filtru
- 12 – Susținător filtru
- 13 – Filtru de cafea
- 14 – Buton pornire/oprire (ON/OFF)
- 15 – Indicator al conectării
- 16 – Lingură măsură și tasare cafea măcinată

### MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Atunci când utilizați aparatele electrice întotdeauna respectați principalele măsuri de siguranță, inclusiv:





- Citiți cu atenție toate instrucțiunile.
- Nu folosiți cafetiera în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu tensiunea înscrisă pe corpul aparatului.
- Utilizați o priză de rețea care să fie în contact ferm cu pământul.
- Pentru a evita riscul incendierii nu utilizați piese intermediare pentru conectarea aparatului la rețea.
- Poziționați cafetiera pe o suprafață plană și stabilă.
- Nu utilizați cafetiera fără apă.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că butonul de pornire se află în poziția închis.
- Utilizați doar accesoriile din setul de livrare.
- Înainte de a porni cafetiera, asigurați-vă că toate piesele detașabile sunt montate corect.
- Nu atingeți suprafețele și părțile fierbinți ale cafetierei.
- Atenție la degajarea de aburi pentru a nu vă opări.
- Nu încercați să scoateți susținătorul filtrului în timp ce cafetiera este în funcțiune.
- Pentru a preveni pericolul de incendiu, electrocutare sau traumatisme nu introduceți ștecherul, cordonul de alimentare sau cafetiera în apă sau alte lichide.
- Ștecherul trebuie scos din priză atunci când aparatul nu se utilizează sau când se curăță.
- Permiteți aparatului să se răcească înainte de curățare și demontarea accesoriilor.

- Pentru a decupla cafetiera de la rețea setați toate butoanele de comandă în poziția închis, după care scoateți ștecherul din priză. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de conductor.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei și să contacteze cu suprafețe fierbinți.
- Nu așezați cafetiera pe suprafețe fierbinți.
- Nu utilizați cafetiera dacă este deteriorat ștecherul, cablul de alimentare, dacă există nereguli în funcționare sau în caz de orice defecțiuni.
- Nu reparați singuri cafetiera, pentru reparații apelați la un service autorizat.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Aveți grijă atunci când aparatul este folosit de copii sau persoane cu abilități fizice reduse. Acest aparat poate fi folosit de copii sau persoane cu abilități fizice reduse numai dacă le-au fost făcute instrucțiuni clare și corespunzătoare de către persoana responsabilă de securitatea lor privind utilizarea fără pericol a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de utilizare incorectă.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Nu lăsați cafetiera în locuri unde temperatura este mai joasă de 0°C.
- Acest aparat este destinat numai pentru utilizare casnică.

### PĂSTRAȚI ACEASTĂ INSTRUCȚIUNE

#### PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE




- Asigurați-vă că butonul (14) se află în poziția "OFF/inchis", iar mânerul (6) – în poziția "●".
- Înainte de prima utilizare spălați părțile detașabile ale cafetierei în apă caldută și uscați-le.
- Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu tensiunea înscrisă pe corpul aparatului.
- Scoateți rezervorul (4) și umpleți-l cu apă rece până la gradația MAX și instalați-l în poziția inițială.
- Introduceți filtrul de cafea (13) în susținător (12), reunind ieșitura filtrului (13) cu orificiul susținătorului (12) și rotiți filtrul (13) în sensul/în sens invers acelor de ceasornic.
- Montați susținătorul filtrului în cafetieră. Ieșiturile susținătorului (12) trebuie să coincidă cu canalele de pe boiler, după care rotiți mânerul susținătorului de filtru (11) spre dreapta până la capăt.
- Așezați o ceașcă potrivită pe grilajul tăvii (10).
- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți cafetiera apăsând butonul ON/OFF (14), becul indicator (15) se va aprinde.

- Pentru a umple boilerul cu apă fixați mânerul (6) în poziția , după 15-20 secunde sau la primele semne de apariție a apei în cană, opriți debitul de apă, fixând mânerul (6) în poziția .
- Așteptați până se va aprinde becul indicator (5), după care fixați mânerul (6) în poziția , după umplerea câinii cu apă, opriți debitul de apă fixând mânerul (6) în poziția , goliți cana de apă. În funcție de volumul câinii repetați procedura de câteva ori, după care boilerul va fi curățat.


## Atenție!

- Nu detașați susținătorul filtrului (12) în timp ce cafetiera funcționează.
- Pentru a scoate susținătorul de filtru (12) rotiți mânerul spre stânga și scoateți susținătorul.

## PREPARAREA CAFELEI ESPRESSO

- Asigurați-vă că butonul (14) se află în poziția „OFF/oprit”, iar mânerul (6) – în poziția .
- Scoateți rezervorul (4), umpleți-l cu apă rece până la nivelul MAX și montați-l în poziția inițială.
- Turnați cafeaua măcinată în filtrul (13) cu lingura măsură (16) până la nivelul „MAX”, tasați ușor cafeaua cu partea opusă a lingurii de măsură (16).
- Introduceți filtrul de cafea (13) în susținător (12), reunind ieșitura filtrului (13) cu orificiul susținătorului (12) și rotiți filtrul (13) în sensul/în sens invers acelor de ceasornic.
- Montați susținătorul filtrului în cafetieră. Ieșiturile susținătorului (12) trebuie să coincidă cu canelurile de pe boiler, după care rotiți mânerul susținătorului de filtru (11) spre dreapta până la capăt.
- Așezați ceașca pe grilajul tăvii (10).
- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți cafetiera apăsând butonul ON/OFF (14), becul indicator (15) se va aprinde.
- Așteptați până se va aprinde becul indicator (5), cafetiera este gata pentru a prepara cafeaua.
- Porniți distribuția apei fixând mânerul (6) în poziția , urmăriți procesul de umplere a ceștii cu cafeaua preparată.
- Pentru a opri distribuția apei fixați mânerul (6) în poziția .

## Remarcă:

- După fixarea mânerului regimurilor de funcționare (6) în poziția , are loc căderea presiunii, resturile de apă fierbinte înaintează spre tava (9), veți auzi un sunet caracteristic și veți vedea aburul ieșind din partea dreaptă a grilajului tăvii (10), aveți grijă la aburii fierbinți pentru a nu vă opări.

- Aveți grijă să nu umpleți peste măsură tava (9), periodic goliți apa și spălați tava (9).




- Opriți cafetiera apăsând butonul ON/OFF (14), indicatorul (15) se va stinge.
- Permiteți cafetierei să se răcească și scoateți susținătorul filtrului (12) rotind mânerul spre stânga. Înlăturați surplusul de cafea măcinată și spălați filtrul (13).

## Remarcă:


- Ceștile pe care doriți să le folosiți trebuie încălzite în prealabil, pentru aceasta așezați ceștile pe platoul (2), odată cu încălzirea apei în boiler platoul se încălzește, încălzind concomitent și ceștile.

## PREPARAREA CAPPUCINO

**Remarcă!** Aveți grijă la aburii fierbinți pentru a nu vă opări.

- Fierbeți cafeaua așa cum este descris în capitolul „PREPARAREA CAFELEI ESPRESSO”, într-o ceașcă care să fie suficient de încăpătoare pentru spuma de lapte bătută sau crema de lapte.
- Fixați mânerul (6) în poziția , așteptați până se va aprinde becul indicator (5).
- Introduceți vârful (7) în paharul cu lapte sau cremă de lapte rece. Fixați mânerul (6) în poziția . Vârful (7) nu trebuie să atingă fundul paharului, în caz contrar ieșirea aburului va fi îngreunată, pentru a obține o spumă densă este nevoie de câteva secunde.
- Închideți distribuția aburului, fixând mânerul (6) în poziția .
- Opriți cafetiera apăsând butonul ON/OFF (14), indicatorul (15) se va stinge.

## Important:

- Este important ca laptele utilizat pentru prepararea spumei să fie proaspăt și fără conservanți, adică nu așa numitul lapte de păstrare îndelungată. Se va utiliza lapte obișnuit cu o grăsime între 4 și 6%, grăsimea creimei de lapte trebuie să fie de cel puțin 10%.
- Imediat după baterea laptelui sau a creimei de lapte curățați tubul de aspirare a laptelui (7) – pentru aceasta introduceți tubul de aspirare a laptelui (7) într-un pahar cu apă, porniți distribuția aburilor, fixând mânerul (6) în poziția , după care închideți distribuția aburului și opriți cafetiera.
- Permiteți cafetierei să se răcească după care scoateți vârful (7) de pe tubul vaporizator, ștergeți tubul de aspirare a laptelui pe din afară cu o cârpă moale umezită, iar vârful (7) spălați sub jet de apă.




# ROMÂNĂ

## Remarcă:

- Vă recomandăm să așteptați răcirea aparatului cel puțin 5 minute, înainte de a prepara din nou cafea.

## ÎNCĂLZIREA BĂUTURILOR

Puteți să încălziți băuturile inserând tubul de aspira-re a laptelui (7) fără vârful de plastic în ceașcă.


- Fixați mânerul (6) în poziția , așteptați până se aprinde becul indicator (5).
- Introduceți tubul de aspira-re a laptelui (7) fără vârful de plastic în ceașca cu băutura pe care doriți s-o încălziți. Fixați mânerul (6) în poziția .
- Opriti pomparea aburilor fixând mânerul (6) în poziția .
- Opriti cafetiera apăsând butonul ON/OFF (14), indicatorul (15) se va stinge.





## SFATURI PENTRU UN ESPRESSO MAI GUSTOS

- Folosiți cafeaua proaspăt măcinată destinată pentru cafetierele „espresso”.
- Tasați ușor cafeaua măcinată în filtru (13), cu capătul opus al lingurii de măsură (16).
- Tăria cafelei preparate va depinde de calitatea și gradul de măcinare al boabelor de cafea. Dacă cafeaua curge un timp prea îndelungat, acest fapt înseamnă că cafeaua este măcinată prea mărunț sau este tasată prea tare.

## ÎNLĂTURAREA DEPURERILOR MINERALE

Pentru a menține cafetiera într-o bună stare de funcționare se recomandă de a efectua înlăturarea depunerilor minerale o dată la 2-3 luni și mai des dacă utilizați apa „dură”.

1. Asigurați-vă că butonul (14) se află în poziția „OFF/închis”, iar mânerul (6) – în poziția .
2. Preparați o soluție de acid citric: 2 lingurițe la 1 litru de apă și turnați soluția obținută în rezervorul de apă (4). Montați rezervorul (4) la loc.
3. Instalați filtrul de cafea (13) în susținător (12), reunind ieșitura filtrului (13) cu orificiul susținătorului (12) și rotiți filtrul (13) în sensul/în sens invers acelor de ceasornic.
4. Montați filtrul de cafea în cafetieră. Ieșiturile susținătorului (12) trebuie să coincidă cu canelurile boilerului, după care rotiți mânerul susținătorului de filtru (11) spre dreapta până la capăt.
5. Așezați o cană potrivită pe grilajul tăvii (10).
6. Introduceți ștecherul în priză.
7. Porniți cafetiera apăsând butonul ON/OFF (14), becul indicator (15) se va aprinde.
8. Așteptați până se va aprinde becul indicator (5).

9. Fixați mânerul (6) în poziția  și umpleți ceașca cu aproximativ 100 ml de apă (acest lucru este necesar pentru a înlătura apa din boiler și a-l umple cu soluția de acid citric), opriti pom-parea apei fixând mânerul (6) în poziția .
10. Scoateți vârful (7) de pe tubul vaporizator și așezați sub tub un vas potrivit. Așteptați până se va aprinde becul indicator (5), după care porniți distribuția de aburi, aproximativ pentru 2 minute, fixând mânerul (6) în poziția , după care opriti distribuția de aburi, fixând mânerul (6) în poziția  și opriti cafetiera apăsând butonul ON/OFF (14). Așteptați 10-15 minute.
11. Repetați procedura descrisă în punctele 7-10 de cel puțin 3 ori.
12. Porniți cafetiera apăsând butonul ON/OFF (14), becul indicator (15) se va aprinde.
13. Așteptați până becul indicator (5) se va aprinde.
14. Cu mici întreruperi repetați procedura de curățare a boilerului (punctul 9) până la terminarea soluției de acid citric în rezervor.
15. Umpleți vasul (4) cu apă curată până la maxim și repetați punctele 7-10 de cel puțin 3 ori, fără a face pauze de 10-15 min.
16. Porniți cafetiera apăsând butonul ON/OFF (14).

## Remarcă:

- Pentru a elimina depunerile minerale puteți folosi produse speciale detartrante pentru cafetiere și mașini de cafea respectând instrucțiunile de utilizare.

## CURĂȚARE

- Curățarea filtrului: (13), dacă orificiile sunt astupate cu reziduurile de cafea măcinată puteți să le curățați cu o perie mică.
- Ștergeți corpul cafetierei cu o cârpă moale umezită. Nu folosiți perii metalice sau agenți de curățare abrazivi.
- Nu introduceți cafetiera în apă sau în alte lichide.
- Spălați piesele detașabile ale cafetierei în apă caldă cu agent de curățare delicat, clătiți-le și uscați-le.

## Tava pentru picături (9)

- Scoateți grilajul (10) de pe tava (9), scoateți tava (9) și goliți apa din aceasta, spălați tava (9) și instalați tava la loc, instalați grilajul (10) pe tavă.



## PROBLEME DE FUNCȚIONARE ȘI SOLUȚIILE PENTRU ÎNLĂTURAREA ACESTORA

Problema	Cauze	Soluții
Cafetiera nu funcționează deloc	Lipsește curentul în rețeaua de alimentare. Ștecherul de la cordonul de alimentare nu este introdus corect în priză.	Asigurați-vă dacă priza este funcțională. Verificați dacă ștecherul este introdus corect în priză.
Apa se scurge pe la baza cafetierei	Tava pentru picături este plină cu apă.	Goliți tava de apă.
Cafeaua se scurge din susținătorul de filtru	Filtrul nu aderă la garnitura de etanșare a boilerului, există surplus de cafea pe marginile filtrului.	Eliminați surplusul de cafea de pe marginea filtrului.
Cafeaua preparată are un iz străin	Nu s-a curățit corect aparatul după eliminarea depunerilor minerale în boilerul cafetierei  Depozitarea incorectă a cafelei	Urmați instrucțiunile din capitolul „Pregătirea pentru utilizare”, „Înlăturarea depunerilor minerale” și efectuați-le de câteva ori.  Folosiți cafea proaspăt măcinată. Depozitați cafeaua într-un loc uscat răcoros.
Aburul nu produce spuma dorită	Temperatura joasă a aburului  Vasul este prea mare ori forma nu este corespunzătoare  Ați folosit lapte degresat	Numai după ce indicatorul (15) s-a aprins se poate folosi aburul pentru a face spumă.  Pentru baterea laptelui folosiți vase înalte și înguste  Utilizați numai lapte integral cu o grăsime de 4-6%.

### DESTINAT UZULUI CASNIC

Nu conține părți interschimbabile.

### Informații tehnice

Tensiune: 230 V ~ 50 Hz

Putere: 1350 W

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

**Termenul de exploatare a aparatului – 5 ani.**

### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

## KÁVOVAR

### POPIS

- 1 – Korpus kávovaru
- 2 – Plocha pro ohřev šáleků
- 3 – Víko nádrže pro vodu
- 4 – Snímatelná nádrž pro vodu
- 5 – Indikátor pohotovosti
- 6 – Držadlo režimů provozu
- 7 – Trubička-kapučinátor se špičkou
- 8 – Držák filtru
- 9 – Paleta pro kapky
- 10 – Mřížka palety
- 11 – Držadlo držáku filtru
- 12 – Držák filtru
- 13 – Filtr pro kávu
- 14 – Tlačítko zapojení/vypnutí (ON/OFF)
- 15 – Indikátor zapojení obvodu napájení
- 16 – Odměrná lžice s těsněním mleté kávy

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ



Při používání elektrických přístrojů nutno vždy držet základních bezpečnostních opatření, včetně:

- Pozorně pročtete všechny předpisy.
- Použijte kávovar jen do jeho přímého účelu.
- Přesvědčte se, že napětí elektrické sítě odpovídá napětí, stanovenému na korpusu vybavení.
- Použijte síťovou zásuvku se spolehlivým kontaktem uzemnění.
- V zamezení rizika vzniku požáru nepoužívejte mezikusů při připojení přístroje do elektrické zásuvky.
- Stavte vybavení na rovný stálý povrch.
- Ne spouštějte kávovar bez vody.
- Před spuštěním přesvědčte se, že připínáček zapojení je nastavený do pozice vypnuté.
- Použijte jen příslušenství, patřící do kompletu dodávky.
- Před spuštěním kávovaru se přesvědčte, že všechny snímatelné prvky nastavení správně.
- Ne dotýkejte se hořkých částí i povrchů kávovaru.
- Buďte se opatrný během práce s vycházející párou.
- Nesmí se snímat držitel filtru během práci kávovaru.
- V zamezení požáru, úderu elektrického proudu nebo fyzických poškození ne ponořujte vidlice síťové šňůry, síťovou šňůru nebo korpus kávovaru ve vodu nebo další kapaliny.
- Vždy odpojuje kávovar od elektrické sítě, kdy on ne používá se, nebo před čištěním.
- Dejte vybavení ochladnout před čištěním a demontováním příslušenství.

- Pro odpojení kávovaru od sítě vložte všechny tlačítka ovládaní do polohy „vypnuto“, a potom vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky. Vytahující vidlice síťové šňůry ze zásuvky, na natahujte za šňůru, a berte se za vidlici.
- Dbejte toho, aby síťová šňůra ne skláněla se nad kraj stolu i ne dotýkala se s horkými povrchy.
- Ne stavte kávovar na horký povrch.
- Nepoužívejte kávovar s poškozenými vidlicemi síťové šňůry, defektní síťovou šňůrou, v případě jeho nesprávné práce nebo za jakýchkoliv závad.
- Nesmí se samostatně opravovat kávovar, pro opravu obraťte se v nejbližší autorizované servisní středisko.
- Uschovejte přístroj v nepřístupných pro děti místech.
- Ne dovolujte dětem využívat vybavení jako hračku.
- Buďte zejména pozorný, když přístroje užívají děti nebo lidé s omezenými možnostmi. Předepsané vybavení ne slouží pro použití dětí i lidí s omezenými možnostmi, pokud jim ne dané, tváří, odpovídající za jejich bezpečnost, vyhovující i jasné jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečí, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání.
- Nepoužívejte kávovar vně prostorů.
- Nikdy ne nechte kávovar v místech s teplotou nižší od 0°C.
- Kávovar určený jen pro domácí aplikaci.

### ZACHOVEJTE TUTO INSTRUKCI PŘÍPRAVA DO PRÁCE


- Přesvědčte se, že tlačítko (14) je v pozici «OFF/vyp.», a držadlo (6) – v pozici „●“.
- Před prvním použitím kávovaru vypřete všechny její snímatelné části teplou vodou i usušíte.
- Před spuštěním se přesvědčte, že napětí elektrické sítě odpovídá napětí, stanovenému na korpusu vybavení.
- Svlečte nádrž (4), naplníte její je chladnou vodou do značky MAX i vložte na místo.
- Vložte filtr pro kávu (13) v držák (12), sloučiv výběžek na filtru (13) se zářezem v držáku (12) i obraťte filtr (13) do/proti směru hodinové ručičce.
- Vložte držák filtru v kávovar. Výstupky držáku (12) musí shodnout se s drážkou na bojleru, a poté obraťte rukověť držáku filtru (11) do pravé strany na doraz.
- Umístěte vyhovující šálek na mřížku palety (10).
- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.

- Zapněte kávovar klepnutím tlačítka ON/OFF ON/OFF (14), přitom vzplane indikátor (15).
- Pro naplnění vodou bojleru vložte držadlo (6) do pozice , přes 15-20 sekund nebo při prvním příznaku oblevení vody v šálku, vypnete dodávku vody, vložením držadla (6) v polohu "●".
- Dočkejte, kdy vzplane indikátor (5), nato vložte držadlo (6) v polohu , po naplnění šálku vodou, vypnete dodávku vody, vloživ držadlo (6) v pozice "●", scedte vodu ze šálku. Podle velikosti šálku vykonajte tuto proceduru několikrát, nato bojler bude promytý.


## Pozor !

- Nesmí se snímat držák filtru (12) během provozu kávovaru.
- Pro sejmutí držáku filtru (12) obraťte držadlo do levé strany i s vlečte držák.

## PŘÍPRAVA KÁVY ESPRESSO

- Přesvědčte se, že tlačítko (14) je v pozici «OFF/vyp», a držadlo (6) – v poloze "●".
- Svléčte nádrž (4), naplníte její je chladnou vodou do značky «MAX» i vložte na místo.
- Nasypte mletou kávu do filtru (13) měřicí lžiči (16) do značky «MAX», lehce udupejte mletou kávu zpáteční stranou měrné lžičice (16).
- Vložte filtr pro kávu (13) do držáku (12), sloučiv výběžek na filtru (13) se zářezem v držáku (12) i obraťte filtr (13) do/proti směru hodinové ručičce.
- Vložte držák filtru do kávovaru. Výběžky držáku (12) musí shodnout se s drážkou na bojleru, a poté obraťte držadlo držáku filtru (11) do pravé strany na doraz.
- Umístěte šálek na mřížce palety (10).
- Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
- Zapněte kávovar klepnutím tlačítka ON/OFF (14), přitom vzplane indikátor (15).
- Dočkejte, kdy vzplane indikátor (5), kávovar hotový pro vaření kávy.
- Zapněte dodávku vody, vložením držadla (6) v polohu , pozorujte proces naplnění šálku připravenou kávou.
- Pro vypnutí dodávky vody vložte držadlo (6) do pozice "●".

## Poznámka:

- Po vložení držadla režimů provozu (6) do pozice , uskutečňuje pokles tlaku, pozůstatky

hořké vody posouvají do palety (9), přitom vy uslyšíte specifický zvuk a uvidíte vystupující páru z pravé strany mřížce palety (10), strachujte se opařením vystupující hořkou párou.


- Sledte za naplněním palety (9), periodicky slévejte vodu a promývejte paletu (9).
- Vypněte kávovar stisknutím tlačítka ON/OFF (14), indikátor (15) zhasne.
- Dočkejte vychladnutí kávovaru a sundejte držák filtru (12) obraťte držadlo doleva. Odstraňte zůstatky mleté kávy a promyjte filtr (13).

## Poznámka:


- Používané šálky je nutné předběžně ohřát, proto vložte šálky na plochu (2), během nahřívání vody v varníku plocha také nahřívá, ovívající šálky.

## PŘÍPRAVA KAPUČINO

**Pozor !** Mějte obavy spálenin od vycházející hořké páry.

- Uvařte kávu, jak popsáno v části « **PŘÍPRAVA ESPRESSO** », v šálku, velikosti, v které bude dost prostoru pro dobavení šlehaného škrálopu nebo smetany.
- Vložte držadlo (6) v polohu "●", dočkejte vzplanutí indikátoru (5).
- Stahujte špičku (7) v sklenici se studením mlékem nebo smetanou. Vložte držadlo (6) do pozice . Špička (7) nemusí dotýkat se dna sklenice, jinak východ páry bude těžký, pro získání husté pěny dost několik sekund.
- Uzavřete dodávku páry, vloživ držadlo (6) v polohu "●".
- Odpojte kávovar stisknutím tlačítka ON/OFF (14), indikátor (15) zhasne.

## Důležité:

- Důležitě, aby mléko, používané pro přípravování škrálopu, bylo čerstvým i bez konzervačních prostředků, totiž ne tak zvané mléko trvalého skladování. Užívám obvykle plnotučné mléko mastnotou od 4 do 6%, mastnota smetany má být neméně 10%.
- Bezprostředně po šlehaní mléka nebo smetany pročistíte trubičku-kapučinator a špičku (7) - proto stahujte trubičku-kapučinator se špičkou (7) v sklenici s vodou, zapněte dodávku páry, ustavením držadla (6) v polohu , nato uzavřete dodávku páry i vypněte kávovar.
- Dočkejte chlazení kávovaru a s vlečte špičku (7) s trubky-kapučinatora, propasíruje trubičku-

# ČESKÝ

kapučinátor zvenku vlhkou měkkou látkou, sám násadec (7) vyslad'te pod tekoucí vodou.

## Poznámka:

- Opakovací příprava kávy doporučuje se vykonávat s intervalem neméně 5 minut.

## NAHRÍVÁNÍ NÁPOJŮ

Vy můžete ohřát nápoje, stáhnuv trubičku-kapučinátor bez plastového nadstavce (7) do šálku.

- Vložte držadlo (6) v polohu "●", dočkejte, kdy vzplane indikátor (5).
- Stahujte trubičku-kapučinátor bez plastového nadstavce (7) v šálek c nápoji, který vy chcete ohřát. Ustavte držadlo (6) do polohy "☞".
- Uzavřete dodávek páry, vloživ držadlo (6) do polohy "●".
- Vypnete kávovar stisknutím tlačítka ON/OFF (14), indikátor (15) zhasne.

## JAK DOSTANE SE DOBRÝ ESPRESSO

- Použijte svěží mletou kávu, určenou pro kávovary « espresso ».
- Lehce udupejte mletou kávu ve filtru (13), to je lze udělat zpátečním koncem měřicí lžičky (16).
- Síla získávané kávy bude záviset od kvality i stupně výmlatu kávových zrny. Pokud káva natéká příliš dlouho, to znamená, že káva velmi mělkého výmlatu nebo až moc silně udupána.

## ODSTRANĚNÍ USAZENINY

Pro efektivní práce kávovaru se doporučuje provádět odstranění usazeniny každé 2-3 měsíce, a při použití « tvrdé » vody, častěji.

1. Přesvědčte se, že tlačítko (14) je v pozici «OFF/vyp», a držadlo (6) – v poloze "●".
2. Připravte roztok citrónové kyseliny: 2 čajové lžičky na 1 litr vody i zalijte získaný roztok do rezervoáru (4). Vložte rezervoár (4) na místo.
3. Vložte filtr pro kávu (13) do držáku (12), sloučením výběžek na filtru (13 se zářezem v držáku (12) i obraťte filtr (13) do/proti hodinový ručičky.
4. Vložte držák filtru do kávovaru. Výběžky držáku (12) musí shodnout se s drážkou na bojleru, a poté obraťte rukovět' držáku filtru (11) do pracovní na doraz.
5. Umístěte vyhovující šálek na mříže palety (10).
6. Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
7. Zapněte kávovar klepnutím tlačítka ON/OFF (14), přitom vzplane indikátor (15).
8. Dočkejte, kdy vzplane indikátor (5).

9. Vložte držadlo (6) v polohu "☞" i naplníte vodou šálek kapacitou kolem 100 mililitrů (to je nutné proto, aby odvodnit bojler i zaplnit jeho roztokem citrónový kyseliny), pro vypnutí dodávky vody vložte držadlo (6) v polohu "●".
10. Svléčte špičku (7) s trubice-kapučinátoru a podložte pod trubici odpovídající nadrž. Dočkejte, kdy vzplane indikátor (5), poté zapnete dodávek páry na cca 2 minuty, vloživ držadlo (6) v polohu "☞", poté uzavřete páru, vloživ držadlo (6) v polohu "●" a vypnete kávovar stisknutím tlačítka ON/OFF (14). Čekejte 10 - 15 minut.
11. Vykonejte proceduru dle článků 7-10 ne méně 3 raz.
12. Zapněte kávovar stisknutím tlačítka ON/OFF (14), přitom vzplane indikátor (15).
13. Dočkejte kdy vzplane indikátor (5).
14. S ne velkým přerušením, opakujte úkon čištění bojleru (článek 9) do úplného skončení roztoku citrónový kyseliny v nádržce.
15. Naplníte nádrž (4) čistou vodou do maximálně úrovní a opěťujte splnění článků 7-10 neméně 3 rázy, bez 10-15 minutového přerušení.
16. Zapněte kávovar, stisknutím tlačítka ON/OFF (14).

## Poznámka:

- Pro odstranění usazeniny lze využít speciální prostředky na odstranění usazenin, přísně se řídicí předpisy pro jich použití.

## ČIŠTĚNÍ

- Čištění filtru (13): pokud otvory jsou zacpané osazováním mleté kávy, vy můžete očistit jich malým kartáčem.
- Prošlapujte těleso kávovaru měkkou vlhkou látkou. Nepoužívejte kovové kartáče i brusící mycí prostředky.
- Nesmí se ponořovat korpus kávovaru ve vodu nebo další kapaliny.
- Snímatelní detaily kávovaru promývejte teplou vodou s měkkým pracím prostředkem, spláchnete i vysušíte jich.

## Podstavec pro kapky (9)

- Svléčte mříže (10) s palety (9), svlečte podstavec (9) i sced'te z něj vodu, promyjte paletu (9) a vložte podstavec na místo, vložte mříže (10) na podstavec.

## POŠKOZENÍ, JICH DŮVODY I METODY OPRAVY

Porucha	Důvod	Metoda opravy
Kávovar ne spouští	V síťové zásuvce chybí napětí. Vidlice síťové šňůry ne do konce namontovaný do zásuvky.	Přesvědčte se, že síťová zásuvka pracuje. Přesvědčte se, do konce zda namontovaná vidlice do zásuvky.
Voda vytéká z dolejší části kávovaru	Podstavec pro vody je přeplněný.	Sced'te vodu z palety
Prosakování kávy z držáku filtru	Ne těsné přiléhání filtru do těsnění v bojleru, mletá káva se dostala na okraje filtru.	Očistěte okraje filtry.
Upravená káva má nepovolanou vůni	Nesprávný proces odstranění usazeniny v bojleru kávovaru.  Špatné uschování kávy	Obraťte se k oddílu « Příprava k práci », « Odstranění usazeniny », i splnit jich několikrát.  Použijte čerstvě mletou kávu. Chraňte kávu v suchém chladném místě.
Pára ne šleha mléko	Nízká teplota vycházející páry  Nádř nadměrná nebo ne vyhovující kapacity  Vy použily odtučněné mléko	Slehejte mléko jen poté, jak vzplane indikátor (15).  Pro šlehaní mléka, použijte těsně vysoké nádobí  Použijte jen plnotučné mléko, masnotou 4-6%.

### JEN PRO DOMACÍ VYUŽITÍ

Ne obsahuje nahraditelných částí.

### Technická data

Napětí napájení: 230 V ~ 50 Hz

Spotřeba: 1350 W

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroj bez předběžného oznámení.*

### Životnost přístroje - 5 let

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*

# УКРАЇНСЬКИЙ

## КАВОВАРКА

### ОПИС

- 1 – Корпус кавоварки
- 2 – Полочка для підігрівання чашок
- 3 – Кришка ємності для води
- 4 – Знімна ємність для води
- 5 – Індикатор готовності
- 6 – Ручка режимів роботи
- 7 – Трубка-капучінатор з наконечником
- 8 – Фіксатор фільтру
- 9 – Піддон для крапель
- 10 – Решітка піддону
- 11 – Ручка тримача фільтру
- 12 – Тримач фільтру
- 13 – Фільтр для кави
- 14 – Кнопка вмикання/вимикання (ON/OFF)
- 15 – Індикатор вмикання живлення
- 16 – Мірна ложка з ущільнювачем меленої кави

### ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Користуючись електричними приладами слід завжди дотримуватись основних заходів безпеки, а саме:

- Уважно прочитайте всі інструкції.
- Використовуйте кавоварку тільки за її прямим призначенням.
- Переконайтесь, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, зазначеній на корпусі пристрою.
- Використовуйте мережну розетку з надійним контактом заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не користуйтеся перехідниками при підключенні приладу до електричної розетки.
- Встановлюйте пристрій на рівну, стійку поверхню.
- Не вмикайте кавоварку без води.
- Перед включенням переконайтесь, що кнопка включення знаходиться у вимкненому положенні.
- Використовуйте лише приладдя, що входить до комплекту поставки.
- Перед ввімкненням кавоварки переконайтесь, що всі знімні деталі встановлені правильно.
- Не торкайтесь гарячих частин та поверхонь кавоварки.
- Будьте обережними під час роботи з паром, що виходить.
- Забороняється знімати тримач фільтру під час роботи кавоварки.
- Щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або фізичних пошкоджень, не занурюйте вилку мережного шнуру, мережний шнур чи корпус кавоварки у воду або інші рідини.
- Завжди від'єднуйте кавоварку від електричної мережі, коли ви нею не користуєтесь, або перед чищенням.
- Дайте приладу повністю охолонути перед чищенням і зняттям приладдя.
- Щоб вимкнути кавоварку з мережі, встановіть всі кнопки контролю у вимкнене положення, потім витягніть мережну вилку з розетки. Виймаючи вилку мережного шнура з розетки, не тягніть за шнур, а тримайтесь за вилку.
- Слідкуйте за тим, щоб мережний шнур не звішувався над краєм стола та не торкався гарячих поверхонь.
- Не ставте кавоварку на гарячі поверхні.
- Не користуйтеся кавоваркою з пошкодженою вилкою мережного шнуру, пошкодженим мережним шнуром, якщо прилад працює неправильно або був пошкоджений.
- Забороняється самостійно ремонтувати кавоварку; з питань ремонту зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.
- Зберігайте пристрій в місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Будьте особливо уважними, якщо прилад використовується дітьми або людьми з обмеженими можливостями. Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, що відповідає за їх безпеку, їм не надано відповідних та зрозумілих для них вказівок щодо безпечного користування пристроєм і тих небезпек, які можуть виникати в разі його неправильного користування.
- Не використовуйте кавоварку поза приміщеннями.

- Забороняється залишати кавоварку в місцях з температурою нижче 0°C.
- Тільки для домашнього використання.

## ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

- Переконайтесь, що кнопка (14) знаходиться у положенні «OFF/вимкн», а ручка (6) - в положенні «●».
- Перед першим використанням кавоварки промийте всі її знімні частини теплою водою та просушіть.
- Перед увімкненням переконайтесь, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, зазначеній на корпусі пристрою.
- Зніміть ємність (4), наповніть її холодною водою до відмітки MAX та встановіть на місце.
- Вставте фільтр для кави (13) в тримач (12), сумістіть виступ на фільтрі (13) з прорізом в тримачі (12) та поверніть фільтр (13) за/проти годинниковою стрілкою.
- Встановіть тримач фільтра в кавоварку. Виступи тримача (12) повинні співпадати з пазами на бойлері, після чого поверніть ручку тримача фільтра (11) в праву сторону до упору.
- Поставте придатну чашку на решітку піддону (10).
- Вставте вилку мережного шнуру в розетку.
- Увімкніть кавоварку, натиснувши кнопку ON/OFF (14), при цьому загориться індикатор (15).
- Щоб заповнити бойлер водою, встановіть ручку (6) в положення «☕», через 15-20 секунд, або при перших ознаках появи води в чашці, припиніть подачу води, встановивши ручку (6) в положення «●».
- Дочекайтесь, коли загориться індикатор (5), після цього встановіть ручку (6) в положення «☕», після заповнення чашки водою вимкніть подачу води, встановивши ручку (6) в положення «●», злийте воду з чашки. В залежності від об'єму чашки проведіть цю процедуру декілька разів, після чого бойлер буде промитий.

### Увага!

- Забороняється знімати тримач фільтра (12) під час роботи кавоварки.
- Щоб зняти тримач фільтра (12), поверніть ручку в ліву сторону та зніміть тримач.

### ПРИГОТУВАННЯ КАВИ ЕСПРЕСО

- Переконайтесь, що кнопка (14) знаходиться у положенні «OFF/вимкн», а ручка (6) - в положенні «●».
- Зніміть ємність (4), наповніть її холодною водою до відмітки MAX та встановіть на місце.
- Насипте мелену каву у фільтр (13) мірною ложкою (16) до відмітки «MAX», злегка утрамбуйте мелену каву зворотною стороною мірної ложки (16).
- Вставте фільтр для кави (13) в тримач (12), сумістіть виступ на фільтрі (13) з прорізом в тримачі (12) та поверніть фільтр (6) за/проти годинниковою стрілкою.
- Встановіть тримач фільтра в кавоварку. Виступи тримача (12) повинні співпадати з пазами на бойлері, далі поверніть ручку тримача фільтра (11) в праву сторону до упору.
- Поставте чашку на решітку піддону (10).
- Вставте вилку мережного шнуру в розетку.
- Увімкніть кавоварку, натиснувши кнопку ON/OFF (14), при цьому загориться індикатор (15).
- Дочекайтесь, доки загориться індикатор (5), кавоварка готова до варки кави.
- Увімкніть подачу води, встановивши ручку (6) в положення «☕», слідкуйте за процесом наповнення чашки звареною кавою.
- Щоб вимкнути подачу води встановіть ручку (6) в положення «●».

### Примітка:

- Після встановлення ручки режимів роботи (6) в положення «●», відбувається скидання тиску, залишки гарячої води подаються в піддон (9), при цьому ви почуєте характерний звук і побачите, що пара виходить з правого боку решітки піддона (10), бережіться опіків від гарячої пари, що виходить.

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Слідкуйте за заповненням піддону (9), періодично зливайте воду і промивайте піддон (9).
- Вимкніть кавоварку, натиснувши кнопку ON/OFF (14), при цьому індикатор (15) згасне.
- Дочекайтесь остигання кавоварки та зніміть тримач фільтру (12), поверніть ручку в ліву сторону. Видаліть залишки меленої кави і промийте фільтр (13).

## Примітка:

- Використовувані чашки необхідно попередньо нагріти, для цього встановіть чашки на полицку (2), під час нагрівання води в бойлері полицка теж нагрівається, підігриваючи при цьому чашки.

## ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧІНО

**Увага!** Бережіться опіків від пари, що виходить.

- Приготуйте каву, як описано у розділі «**ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕСО**», в чашці, об'єма якої буде достатньо щоб вмістити добавлену збиту пінку молока або вершків.
- Встановіть ручку (6) в положення «●», дочекайтесь, коли загориться індикатор (5).
- Опустіть наконечник (7) в склянку з холодним молоком або вершками. Встановіть ручку (6) в положення «☁». Наконечник (7) не повинен торкатися дна склянки, інакше вихід пари буде ускладнений, при певних навичках для отримання молочної піни достатньо декількох секунд.
- Закрийте подачу пари, встановивши ручку (6) в положення «●».
- Вимкніть кавоварку, натиснувши кнопку ON/OFF (14), індикатор (15) згасне.

## Важливо:

- Необхідно, щоб молоко, яке використовується для приготування пінки, було свіжим та без консервантів, тобто не так зване молоко тривалого зберігання. Використовуйте звичайне незбиране

молоко з жирністю від 4 до 6%, жирність вершків має бути щонайменше 10%.

- Відразу після збивання молока чи вершків прочистіть трубку-капучінатор та наконечник (7) - для цього опустіть трубку-капучінатор з наконечником (7) в склянку з водою, встановивши ручку (6) в положення «☁», потім закрийте подачу пари та вимкніть кавоварку.
- Дочекайтесь остигання кавоварки та зніміть наконечник (7) з трубки-капучінатора, протріть трубку-капучінатор ззовні вологою, м'якою тканиною, сам наконечник (7) промийте під струменем води.

## Примітка:

- Повторне приготування кави рекомендується здійснювати з інтервалами щонайменше 5 хвилин.

## ПІДІГРІВАННЯ НАПОЇВ

Ви можете підігрівати напої, опустивши трубку-капучінатор без пластикового наконечника (7) в чашку.

- Встановіть ручку (6) в положення «●», дочекайтесь, коли загориться індикатор (5).
- Опустіть трубку-капучінатор без пластикового наконечника (7) в чашку з напоєм, який необхідно підігріти. Встановіть ручку (6) в положення «☁».
- Закрийте подачу пари, встановивши ручку (6) в положення «●».
- Вимкніть кавоварку, натиснувши кнопку ON/OFF (14), індикатор (15) згасне.

## ЯК ОТРИМАТИ ДОБРЕ ЕСПРЕСО

- Використовуйте свіжемелену каву, призначену для кавоварок «еспресо».
- Злегка ущільнюйте мелену каву в фільтрі (13), це можна зробити зворотним кінцем мірної ложки (16).
- Міцність одержаної кави залежатиме від якості та ступеню помелу кавових зерен. Якщо кава наливається надто довго, це значить, що вона дуже м'яко змелена або надто ущільнена.



## ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Для ефективної роботи кавоварки рекомендується проводити видалення накипу кожні 2-3 місяці, а при використанні жорсткої води - частіше.

1. Переконайтесь, що кнопка (14) знаходиться у положенні «OFF/вимкн.», а ручка (6) - в положенні «●».
2. Приготуйте розчин лимонної кислоти: 2 чайні ложки на 1 літр води, залийте одержаний розчин в резервуар для води (4). Встановіть резервуар (4) на місце.
3. Вставте фільтр для кави (13) в тримач (12), сумістіть виступ на фільтрі (13) з прорізом в тримачі (12) та поверніть фільтр (13) за/проти годинниковою стрілкою.
4. Встановіть тримач фільтра в кавоварку. Виступи тримача (12) повинні співпадати з пазами на бойлері, далі поверніть ручку тримача фільтра (11) в праву сторону до упору.
5. Поставте придатну чашку на решітку піддону (10).
6. Вставте вилку мережного шнура в розетку.
7. Щоб ввімкнути кавоварку, натисніть кнопку ON/OFF (14), при цьому загориться індикатор (15).
8. Дочекайтесь, доки загориться індикатор (5).
9. Встановіть ручку (6) в положення «☕» та наповніть водою чашку об'ємом біля 100 мл (це необхідно для того, щоб видалити воду з бойлеру та наповнити його розчином лимонної кислоти), увімкніть подачу води, встановивши ручку (6) в положення «●».
10. Зніміть наконечник (7) з трубки-капучинатора та підставте під трубку придатний посуд. Дочекайтесь, коли загориться індикатор (5), після цього включіть подачу пари приблизно на 2 хвилини, встановивши ручку (6) в положення «☕», після чого вимкніть подачу пари, встановивши ручку (6) в положення «●» і вимкніть кавоварку натисканням кнопки ON/OFF (14). Зачекайте 10-15 хвилин.

11. Повторіть процедуру, описану в пунктах 7-10, щонайменше тричі.
12. Ввімкніть кавоварку, натиснувши кнопку ON/OFF (14), при цьому загориться індикатор (15).
13. Дочекайтесь, коли загориться індикатор (5).
14. З невеликими перервами повторіть процедуру очищення бойлера (пункт 9) до повного розчину лимонної кислоти в резервуарі.
15. Заповніть ємність (4) чистою водою до максимального рівня та повторіть пункти 7-10 щонайменше тричі, не роблячи 10-15-хвилинної перерви.
16. Ввімкніть кавоварку, натиснувши кнопку ON/OFF (14).

## Примітка:

- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби для видалення накипу в кавоварках та кавамашинах, чітко дотримуючись інструкцій їх використання.

## ЧИЩЕННЯ

- Очищуючи фільтр (13), якщо отвори забиті осадом меленої кави, ви можете їх почистити невеликою щіткою.
- Протирайте корпус кавоварки м'якою, вологою тканиною. Не використовуйте металеві щітки та абразивні миючі засоби.
- Забороняється занурювати корпус кавоварки у воду або інші рідини.
- Знімні деталі кавоварки промивайте теплою водою з м'яким миючим засобом, сполосніть та висушіть їх.

## Піддон для крапель (9)

- Зніміть решітку (10) з піддону (9), зніміть піддон (9) і злийте з нього воду, промийте піддон (9) та встановіть його на місце, встановіть решітку (10) на піддон.

# УКРАЇНСЬКИЙ

## НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИНИ ТА МЕТОДИ УСУНЕННЯ

Несправність	Причина	Метод усунення
Кавоварка не включається	В мережній розетці відсутня напруга. Вилка мережного шнура не повністю вставлена в розетку.	Переконайтесь, що мережна розетка працює. Перевірте, чи повністю вставлена вилка в розетку.
Вода витікає з нижньої частини кавоварки	Піддон для води переповнений.	Злийте воду з піддону.
Кава витікає з тримача фільтру	Фільтр нещільно прилягає до ущільнювача в бойлері, мелена кава попала на краї фільтру.	Очистіть краї фільтру.
Приготовлена кава має сторонній запах	Неправильний процес видалення накипу в бойлері кавоварки. Неправильне зберігання кави.	Зверніться до розділів «Підготовка до роботи», «Видалення накипу» та повторіть їх кілька разів. Використовуйте свіжу мелену каву. Зберігайте каву в сухому, прохолодному місці.
Пара не збиває молоко	Низька температура пари, що виходить. Ємність надто велика або не відповідного розміру. Ви використовуєте знежирене молоко.	Збивайте молоко лише після того, як загориться індикатор (15). Для збивання молока використовуйте вузьку високу посудину. Використовуйте лише незбиране молоко жирністю 4-6%.

### ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

Не містить замічних частин.

#### Технічні дані:

Напруга живлення: 230 В ~ 50 Гц

Споживна потужність: 1350 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

#### Термін служби приладу – 5 років

#### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

## КАВАВАРКА

### АПІСАННЕ

- 1 - Корпус кававаркі
- 2 - Пляцоўка для падагрэву кубкаў
- 3 - Вечка ёмістасці для вады
- 4 - Здымная ёмістасць для вады
- 5 - Індыкатар гатовасці
- 6 - Ручка рэжымаў працы
- 7 - Трубка-капучынатар з наканечнікам
- 8 - Фіксатар фільтра
- 9 - Паддон для кропель
- 10 - Рашотка паддона
- 11 - Ручка трымальніка фільтра
- 12 - Трымальнік фільтра
- 13 - Фільтр для кавы
- 14 - Кнопка ўключэння/выключэння (ON/OFF)
- 15 - Індыкатар уключэння сілкавання
- 16 - Мерная ложка з ушчыльняльнікам молатай кавы

### ВАЖНЫЯ МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ

Пры карыстанні электрычнымі прыборамі неабходна заўсёды выконваць асноўныя меры засцярогі, у тым ліку:

- Уважліва прачытайце ўсе інструкцыі.
- Выкарыстоўвайце кававарку толькі па яе прырам прызначэнні.
- Пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае напрузе, паказанай на корпусе прылады.
- Выкарыстоўвайце сеткавую разетку з надзейным кантактам зацяжнення.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прыбора да электрычнай разетки.
- Усталёўвайце прыладу на роўную ўстойлівую паверхню.
- Не ўключайце кававарку без вады.
- Перад уключэннем пераканаецеся, што кнопка ўключэння знаходзіцца ў выключаным становішчы.
- Выкарыстоўвайце толькі прыладдзе, якое ўваходзіць у камплект пастаўкі.
- Перад уключэннем кававаркі пераканайцеся, што ўсе здымныя дэталі ўсталяваны правільна.
- Не дакрайцеся да гарачых частак і паверхняў кававаркі.
- Выконвайце асцярожнасць падчас працы з выходзільнай парай.

- Забараняецца здымаць трымальнік фільтра падчас працы кававаркі.
- У пазбяганне пажару, удару электрычным токам ці фізічных пашкоджанняў не апускайце вілку сеткавага шнура, сеткавы шнур ці корпус кававаркі ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Заўсёды адключайце кававарку ад электрычнай сеткі, калі яна не выкарыстоўваецца, ці перад чысткай.
- Дайце прыладзе цалкам астыць перад чысткай і здыманнем прыладдзя.
- Для адключэння кававаркі ад сеткі ўсталюйце ўсе кнопкі кіравання ў выключанае становішча, а затым выміце сеткавую вілку з разетки. Вымаючы вілку сеткавага шнура з разетки, не цягніце за шнур, а трымайцеся за вілку.
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур не звешваўся над краем стала і не датыкаўся да гарачых паверхняў.
- Не стаўце кававарку на гарачыя паверхні.
- Не карыстайцеся кававаркай з пашкоджанай вілкай сеткавага шнура, пашкоджаным сеткавым шнуром, у выпадку яе няправільнай працы ці пасля любых пашкоджанняў.
- Забараняецца самастойна рамантаваць кававарку, для рамонту звярніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Захоўвайце прыбор у месцах, не даступных для дзяцей.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Будзьце асабліва ўважлівыя, калі прыбор выкарыстоўваецца дзецьмі ці людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі. Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі ім не дадзены, людзьмі, якія адказваюць за іх бяспеку, адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным карыстанні.
- Не выкарыстоўвайце кававарку па-за памяшканнямі.
- Ніколі не пакідайце кававарку ў памяшканні з тэмпературай ніжэй 0°C.
- Толькі для хатняга выкарыстання.

# БЕЛАРУСКІ

## ЗАХАВАЙЦЕ ГЭТУ ІНСТРУКЦЫЮ

### ПАДРЫХОЎКА ДА ПРАЦЫ

- Пераканайцеся, што кнопка (14) знаходзіцца ў становішчы "OFF/выкл", а ручка (6) - у становішчы "●".
- Перад першым выкарыстаннем кававаркі прамыйце ўсе яе здымныя часткі цёплай вадой і прасушыце.
- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае напрузе, паказанай на корпусе прылады.
- Зніміце ёмістасць (4), напоўніце яе халоднай вадой да адзнакі MAX і ўсталюйце на месца.
- Устаўце фільтр для кавы (13) у трымальнік (12), сумясціўшы выступ на фільтры (13) з прарэзам у трымальніку (12) і павярніце фільтр (13) па/супраць гадзіннікавай стрэлцы.
- Усталюйце трымальнік фільтра ў кававарку. Выступы трымальніка (12) павінны супасці з пазамі на бойлеры, пасля чаго павярніце ручку трымальніка фільтра (11) у правы бок да ўпора.
- Пастаўце падыходны кубак на рашотку паддона (10).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Уключыце кававарку націскам кнопкі ON/OFF (14), пры гэтым загарыцца індыкатар (15).
- Для запаўнення вадой бойлера ўсталюйце ручку (6) у становішча "☰", праз 15-20 секунд ці пры першых прыкметах з'яўлення вады ў кубку, выключыце падачу вады, усталяваўшы ручку (6) у становішча "●".
- Дачакайцеся, калі загарыцца індыкатар (5), пасля гэтага ўсталюйце ручку (6) у становішча "☰", пасля запаўнення кубка вадой, выключыце падачу вады, усталяваўшы ручку (6) у становішча "●", зліце ваду з кубка. У залежнасці ад аб'ёму кубка правядзіце гэту працэдуру некалькі разоў, пасля гэтага бойлер будзе прамыты.

### Увага!

- Забараняецца здымаць трымальнік фільтра (12) падчас працы кававаркі.
- Для здымання трымальніка фільтра (12) павярніце ручку ў левы бок і зніміце трымальнік.

## ПРЫГАТАВАННЕ КАВЫ ЭСПРЭСА

- Пераканайцеся, што кнопка (14) знаходзіцца ў становішчы "OFF/выкл", а ручка (6) - у становішчы "●".
- Зніміце ёмістасць (4), напоўніце яе халоднай вадой да адзнакі MAX і ўсталюйце на месца.
- Усыпце молатую каву ў фільтр (13) мернай лыжкай (16) да адзнакі "MAX", злёгка ўтрамбуйце каву зваротным бокам мернай лыжкі (16).
- Устаўце фільтр для кавы (13) у трымальнік (12), сумясціўшы выступ на фільтры (13) з прарэзам у трымальніку (12) і павярніце фільтр (13) па/супраць гадзіннікавай стрэлцы.
- Усталюйце трымальнік фільтра ў кававарку. Выступы трымальніка (12) павінны супасці з пазамі на бойлеры, пасля чаго павярніце ручку трымальніка фільтра (11) у правы бок да ўпора.
- Пастаўце кубак на рашотку паддона (10).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Уключыце кававарку націскам кнопкі ON/OFF (14), пры гэтым загарыцца індыкатар (15).
- Дачакайцеся, калі загарыцца індыкатар (5), кававарка гатовая для варэння кавы.
- Уключыце падачу вады, усталяваўшы ручку (6) у становішча "☰", сачыце за працэсам нападнення кубка прыгатаванай кавай.
- Для выключэння падачы вады ўсталюйце ручку (6) у становішча "●".

### Нататка:

- Пасля ўсталёўкі ручкі рэжымаў працы (6) у становішча "●", адбываецца скід ціску, рэшткі гарачай вады падаюцца ў паддон (9), пры гэтым вы пачуеце характэрны гук і ўбачыце выходзільную пару з правага боку рашоткі паддона (10), асцерагайцеся апёкаў выходзільнай гарачай парай.
- Сачыце за запаўненнем паддона (9), перыядычна злівайце ваду і рамывайце паддон (9).
- Адключыце кававарку, націснуўшы кнопку ON/OFF (14), індыкатар (15) загасне.
- Дачакайцеся астывання кававаркі і зніміце трымальнік фільтра (12) павярніце ручку ў

левы бок. Выдаліце рэшткі молатай кавы і прамыйце фільтр (13).

## Нататка:

- Выкарыстоўваныя кубкі неабходна папярэдне нагрэць, для гэтага ўсталюйце кубкі на пляцоўку (2), падчас нагрэву вады ў бойлеры пляцоўка таксама награвеца, падаграваючы пры гэтым кубкі.

## ПРЫГАТАВАННЕ КАПУЧЫНА

**Ўвага!** Асцерагайцеся апёкаў выходзільнай гарачай парай. о Сварыце кавы, як апісана ў частцы “ **ПРЫГАТАВАННЕ КАПУЧЫНА**”, у кубку, аб’ёму якой будзе досыць месцы для дадання ўзбітай плеўкі малака ці слівак.

- Усталюйце ручку (6) у становішча “●”, дачакайцеся, калі загарыцца індыкатар (5).
- Апусціце наканечнік (7) у шклянку з халодным малаком ці сліўкамі. Усталюйце ручку (6) у становішча “☁”. Наканечнік (7) не павінен дакранацца дна шклянкі, інакш выйсеце пары будзе абцяжараны, пры вызначаным навыку, для атрымання малочнай пены досыць некалькі секунд.
- Зачыніце падачу пары, усталяваўшы ручку (6) у становішча “●”.
- Адключыце кававарку, націснуўшы кнопку ON/OFF (14), індыкатар (15) загасне.

## Важна:

- Неабходна, каб малако, выкарыстоўванае для падрыхтоўкі плеўкі, было свежым і без кансервантаў, гэта значыць не так званае малако працяглага захоўвання. Выкарыстоўвайце звычайнае сучэльнае малако тлустасцю ад 4 да 6%, тлустасць слівак павінна быць не меней 10%.
- Адразу пасля ўзбівання малака ці слівак працывіце трубку-капучынатар і наканечнік (7) - для гэтага апусціце трубку-капучынатар з наканечнікам (7) у шклянку з вадой, уключыце падачу пары, усталяваўшы ручку (6) у становішча “☁”, пасля гэтага зачыніце падачу пары і выключыце кававарку.
- Дачакайцеся астывання кававаркі і зніміце наканечнік (7) з трубки-капучынатара, пратрыце трубку-капучынатар знадворку вільготнай мяккай тканінай, сам наканечнік (7) прамыйце пад струмнем вады.

## Нататка:

- Паўторная падрыхтоўка кавы рэкамендуецца вырабляць з інтэрваламі не меней 5 хвілін.

## ПАДАГРЭЎ НАПОЯЎ

Вы можаце падцяпліць напоі, апусціўшы трубку-капучынатар без пластыкавага наканечніка (7) у кубак.

- Усталюйце ручку (6) у становішча “●”, дачакайцеся, калі загарыцца індыкатар (5).
- Апусціце трубку-капучынатар без пластыкавага наканечніка (7) у кубак з напоем, які вы жадаеце падцяпліць. Усталюйце ручку (6) у становішча “☁”.
- Зачыніце падачу пары, усталяваўшы ручку (6) у становішча “●”.
- Адключыце кававарку, націснуўшы кнопку ON/OFF (14), індыкатар (15) загасне.

## ЯК АТРЫМАЦЬ ДОБРАЕ ЭСПРЭСА

- Выкарыстоўвайце свяжую молатую каву, прызначаную для кававарак “эспрэса”.
- Злёгка ўтрамбоўвайце молатую каву ў фільтры (13), гэта можна зрабіць зваротным канцом мернай лыжкі (16).
- Крэпасць атрымоўванай кавы будзе залежаць ад якасці і ступені памолу кававых зерняў. Калі кава наліваецца занадта доўга, гэта азначае, што кава вельмі дробнага памолу ці занадта моцна ўтрамбаваная.

## ВЫДАЛЕННЕ НАКІПУ

Для эфектыўнай працы кававаркі рэкамендуецца праводзіць выдаленне накіпу кожныя 2-3 месяцы, а пры выкарыстанні “цвёрдай” вады, часцей.

1. Пераканяцца, што кнопка (14) знаходзіцца ў становішчы “OFF/выкл”, а ручка (6) - у становішчы “●”.
2. Прыгатуйце раствор цытрынавай кіслаты: 2 чайныя лыжкі на 1 літр вады і заліце атрыманы раствор у рэзервуар для вады (4). Усталюйце рэзервуар (4) на месца.
3. Устаўце фільтр для кавы (13) у трымальнік (12), сумясціўшы выступ на фільтры (13) з прарэзам у трымальніку (12) і павярніце фільтр (13) па/супраць гадзіннікавай стрэлкі.
4. Усталюйце трымальнік фільтра ў кававарку. Выступы трымальніка (12)

# БЕЛАРУСКІ

- павінны супасці з меткамі на бойлеры, пасля чаго павярніце ручку трымальніка фільтра (11) у правы бок да ўпора.
5. Пастаўце падыходны кубак на рашотку паддона (10).
  6. Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
  7. Уключыце кававарку націскам кнопкі ON/OFF (14), пры гэтым загарыцца індыкатар (15).
  8. Дачакайцеся, калі загарыцца індыкатар (5).
  9. Усталойце ручку (6) у становішча “☕” і напоўніце вадой кубак аб’ёмаў каля 100 мл (гэта неабходна для таго, каб выдаліць вадку з бойлера і запоўніць яго растворам цытрынавай кіслаты), выключыце падачу вады, усталяваўшы ручку (6) у становішча “●”.
  10. Зніміце наканечнік (7) з трубка-капучынатара і падстаўце пад трубку падыходны посуд. Дачакайцеся, калі загарыцца індыкатар (5), пасля гэтага ўключыце падачу пары, прыблізна на 2 хвіліны, усталяваўшы ручку (6) у становішча “☕”, пасля чаго выключыце падачу пары, усталяваўшы ручку (6) у становішча “●” і выключыце кававарку націскам кнопкі ON/OFF (14). Пачакайце 10-15 хвілін.
  11. Паўтарыце працэдуру, апісаную ў пунктах 7-10, не меней 3 разоў.
  12. Уключыце кававарку націскам кнопкі ON/OFF (14), пры гэтым загарыцца індыкатар (15).
  13. Дачакайцеся, калі загарыцца індыкатар (5).
  14. З невялікімі перапынкамі паўтарыце працэдуру ачысткі бойлера (пункт 9) да поўнага заканчэння раствора цытрынавай кіслаты ў рэзервуары.
  15. Запоўніце ёмістасць (4) чыстай вадой да максімальнага ўзроўня і зноў выканайце пункты 7-10 не меней 3 разоў, не робячы 10-15 хвіліннага перапынку.
  16. Уключыце кававарку, націснуўшы кнопку ON/OFF (14).

## Нататка:

- Для выдалення накіпу можна выкарыстоўваць адмысловыя сродкі для выдалення накіпу ў кававарках і кавамашынах, строга выконваючы інструкцыі па іх выкарыстанні.

## ЧЫСТКА

- Чыстка фільтра (13), калі адтуліны засмечаны асадкам молатай кавы, вы можаце пачысціць іх невялікай шчоткай.
- Працірайце корпус кававаркі мяккай вільготнай тканінай. Не выкарыстоўвайце металічныя шчоткі і абразіўныя мыйныя сродкі.
- Забараняецца апускаць корпус кававаркі ў вадку ці іншыя вадкасці.
- Здымныя дэталі кававаркі прамывайце цёплай вадой з мяккім мыйным сродкам, спаласніце і высушыце іх.

## Паддон для кропель (9)

- Зніміце рашотку (10) з паддона (9), зніміце паддон (9) і зліце з яго вадку, прамыйце паддон (9) і ўсталойце яго на месца, усталойце рашотку (10) на паддон.

## НЯСПРАЎНАСЦІ, ІХ ПРЫЧЫНЫ І МЕТАДЫ УСТАРАНЕННЯ

Няспраўнасць	Прычына	Метад устаранення
Кававарка не ўключаецца	У сеткавай разетки адсутнічае напруга. Вілка сеткавага шнура не да канца ўстаўлена ў разетку.	Пераканайцеся, што сеткавая разетка працуе. Праверце, ці да канца ўстаўлена вілка у разетку.
Вада выцякае з ніжняй часткі кававаркі	Паддон для вады перапоўнены.	Зліце ваду из паддона
Ўцечка кавы з трымальніка фільтра	Не шчыльнае прыляганне фільтра да ушчыльнальніка ў бойлеры, молатая кава трапіла на край фільтра.	Ачысціце край фільтра.
Прыгатаваная кава мае старонні пах	Няправільны працэс выдаленне накіпу ў бойлеры кававаркі  Няправільнае захоўванне кавы	Зварніцеся да раздзелаў “Падрыхтоўка да працы”, “Выдаленне накіпу”, і выканайце іх некалькі разоў.  Выкарыстоўвайце свежамолатую каву. Захоўвайце каву ў сухім прахалодным месцы.
Пара не ўзбівае малако	Нізкая тэмпература выходзільнай пары  Ёмістасць занадта вялікая ці не падыходнага памеру  Вы выкарыстоўвалі абястлушчанае малако	Узбівайце малако толькі пасля таго, як загарыцца індыкатар (5).  Для ўзбівання малака, выкарыстоўвайце вузкі высокі посуд  Выкарыстоўвайце толькі цэльнае малако, тлустасцю 4-6%.

### ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ

Не ўтрымоўвае заменных частак.

#### Тэхнічныя дадзеныя

Напруга сілкавання: 230 В ~ 50 Гц

Спажываная магутнасць: 1350 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.*

**Тэрмін службы прыбора - 5 гадоў**

#### Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

**CE** Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)

## QAHVHA QAYNATGICH

### TA'RIFI

- 1 – Qahva qaynatgichning korpusi
- 2 – Qahva idishlarini isitish joyi
- 3 – Suv uchun yechib olinadigan idishning qopqog'i
- 4 – Suv uchun yechib olinadigan idish
- 5 – Tayyorligining indikatori
- 6 – Ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasi
- 7 – Uchligi bo'lgan naycha-kapuchinator
- 8 – Filtrni mustahkamlash moslamasi
- 9 – Tomchilar uchun taglik
- 10 – Taglikning panjarasi
- 11 – Filtr qisqichining dastasi
- 12 – Filtr qisqichi
- 13 – Qahva uchun filtr
- 14 – Yoqish-o'chirish tugmasi (ON/OFF)
- 15 – Elektr ta'minoti yoqilganligining indikatori
- 16 – Yanchilgan qahvani zichlash moslamasi bilan o'lchov qoshiqchasi

### MUHIM EHTIYOT CHORALARI

Elektr asboblardan foydalanganda doimo asosiy ehtiyot choralariga rioya qilish lozim, shu jumladan:

- Barcha yo'riqnomalarni diqqat bilan o'qib chiqing.
- Qahva qaynatgichdan faqat uning bevosita mo'ljallangan maqsadiga muvofiq foydalaning.
- Elektr tarmog'ining kuchlanishi buyumning korpusida ko'rsatilgan elektr kuchlanishiga mos ekanligiga ishonch hosil qiling.
- Tarmoq simi «evrovilka» bilan jihozlangan; uni yerga tutashtirish uchun ishonchli kontakti bo'lgan rozetkaga ulash lozim.
- Yong'in kelib chiqish xavfi yuzaga kelmasligi uchun buyumni elektr rozetkasiga ulaganda kuchlanishni o'zgartirgichlardan foydalanmang.
- Buyumni tekis, barqaror yuzalarga o'rnatish lozim.
- Qahva qaynatgichni unda suv bo'lmagan holda yoqmang.
- Buyumni yoqilishdan avval yoqish tugmasi o'chirilgan holatida ekanligiga ishonch hosil qiling.
- Faqat yetkazib berish to'plamiga kiruvchi anjomlardan foydalaning.
- Qahva qaynatgichni yoqishdan avval barcha yechib olinadigan detallari tg'ri o'rnatilganligiga ishonch hosil qiling.
- Qahva qaynatgichning issiq qismlariga va yuzalariga tegmang.
- Buyum bilan ishlash paytida chiqayotgan bug'dan ehtiyot bo'ling.
- Qahva qaynatgichning ishlashi paytida filtrning qisqichini yechib olish taqiqlanadi.
- Yong'inga, elektr tokning zarbasi tufayli shikastlanishga yoki jismoniy shikastlanishlarga yo'l qo'ymaslik uchun tarmoq simining vilkasini, tarmoq simini yoki Qahva qaynatgichning korpusini suvning ichiga yoki boshqa suyuqliklarning ichiga botirmang.
- Doimo Qahva qaynatgichni uning ishlatilmagan paytida yoki uni tozalashdan avval elektr tarmog'idan o'chiring.
- Tozalashdan va uning andomlarini yechib olishdan avval buyumning to'liq sovishini kutib turing.
- Qahva qaynatgichning elektr tarmog'idan o'chirilishi uchun barcha boshqarish nuqtalarini o'chirilgan holatga o'rnatib, shundan keyin tarmoq vilkasini rozetkadan chiqarib oling. tarmoq simining vilkasini rozetkadan tortib olganda uning simidan tortmang, balki vilkasidan ushlab torting.
- Elektr tarmoq simi stoldan osilib turishiga yo'l qo'ymang, shuningdek uning issiq yuzalarga tegmasligi uchun qarab turing.
- Qahva qaynatgichni issiq yuzalarning ustiga qo'ymang.
- Qahva qaynatgichning tarmoq simining vilkasi, tarmoq simi shikastlangan bo'lsa, uning har qanday shikastlanishlaridan keyin yoki uning noto'g'ri ishlagan holatida undan foydalanmang.
- Qahva qaynatgichni mustaqil ta'mirlash taqiqlanadi, uni ta'mirlash uchun eng yaqin joylashgan ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling.
- Buyumni bolalar yeta olmaydigan joyda saqlang.
- Bolalarga buyumni o'yinchoq sifatida o'ynab foydalanishga ruxsat bermang.
- Ushbu buyum bolalar yoki imkoniyatlari cheklangan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan, faqat agar ularga ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs tomonidan ushbu buyumdan xavfsiz foydalanish to'g'risida va buyumdan noto'g'ri foydalanganda yuzaga kelishi mumkin bo'lgan xavflar to'g'risida tegishli va ularga tushunarli bo'lgan yo'riqnomalar berilgan holdagina ruxsat etiladi.
- Qahva qaynatgichdan xonalardan tashqaridagi joylarda foydalanmang.



- Qahva qaynatgichni hech qachon harorati 0°C dan past bo'lgan xonalarda qoldirmang.
- Faqat o'y-ro'zg'orda foydalanish uchun.

## USHBU YO'RIQNOMANI SAQLAB QO'YING

### ISHGA TAYYORLASH

- Yoqish tugmasi (14) «OFF/o'chirilgan» holatida, ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasi esa (6) - «●» holatida ekanligiga ishonch hosil qiling.
- Qahva qaynatgichdan birinchi foydalanishdan avval uning barcha yechib olinadigan qismlarini iliq suv bilan yuving va ularni quritib oling.
- Yoqishdan avval elektr tarmog'ining kuchlanishi buyumning korpusida ko'rsatilgan elektr kuchlanishiga mos ekanligiga ishonch hosil qiling.
- Suv uchun idishni (4) yechib oling, uni MAX belgisigacha sovuq suv bilan to'ldiring va o'z joyiga o'rning.
- Qahva uchun filtni (13) uning qisqichi (12) ichiga o'rning, filtdagi (13) do'nglikni qisqichdagi (12) tirqishga moslab ulang va filtni (13) soat milining yo'nalishida / yo'nalishiga qarshi burab mustahkamlang.
- Qahva qaynatgichga filtr qisqichini o'rning. Filtr qisqichining do'ngliklari (12) boylardagi tirqishlarga mos kelishi kerak, shundan keyin filtr qisqichining dastasini (11) o'ng tomonga tiralguncha burang.
- Taglikning panjarasiga (10) mos keladigan idishni (piyolani) qo'ying.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
- Qahva qaynatgichni ON/OFF tugmasini (14) bosib, yoqing, bunda yoqilganligining indikatorini (15) yonadi.
- Boylerni suvga to'ldirish uchun ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «☰» holatiga o'rning, 15-20 soniyadan keyin yoki piyolada suv paydo bo'lishining birinchi belgilar yuzaga kelganda, ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «●» holatiga o'rnatib, suv berishni o'chiring.
- Ishga tayyorligining indikatorini (5) yonishini kutib turing, shundan keyin ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «☰» holatiga o'rning, ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «●» holatiga o'rnatib, suv berishni o'chiring va piyoladagi suvni to'kib tashlang. Piyolaning kataligiga bog'liq holda bu

amallarni bir necha marta takrorlang, shundan keyin boyler yuvilgan bo'ladi.

### Diqqat!

- Qahva qaynatgichning ishlash paytida filtr qisqichini (12) yechib olish taqiqlanadi.
- Filtr qisqichini (12) yechib olish uchun dastani chap tomonga burang va filtr qisqichini yechib oling.

### ESPRESSO QAHVASINI TAYYORLASH

- Yoqish tugmasi (14) «OFF/o'chirilgan» holatida, ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasi esa (6) - «●» holatida ekanligiga ishonch hosil qiling.
- Suv uchun idishni (4) yechib oling, uni MAX belgisigacha sovuq suv bilan to'ldiring va o'z joyiga o'rning.
- Yanchilgan qahvani filtrning (13) ichiga o'lchov qoshiqchasi bilan (16) «MAX» belgisigacha soling, qahvani o'lchov qoshiqchasining (16) orqa tomoni bilan sal bosib zichlang.
- Qahva uchun filtni (13) uning qisqichi (12) ichiga o'rning, filtdagi (13) do'nglikni qisqichdagi (12) tirqishga moslab ulang va filtni (13) soat milining yo'nalishida / yo'nalishiga qarshi burab mustahkamlang.
- Qahva qaynatgichga filtr qisqichini o'rning. Filtr qisqichining do'ngliklari (12) boylardagi tirqishlarga mos kelishi kerak, shundan keyin filtr qisqichining dastasini (11) o'ng tomonga tiralguncha burang.
- Taglikning panjarasiga (10) mos keladigan idishni (piyolani) qo'ying.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
- Qahva qaynatgichni ON/OFF tugmasini (14) bosib, yoqing, bunda yoqilganligining indikatorini (15) yonadi.
- Ishga tayyorligining indikatorini (5) yonishini kutib turing, Qahva qaynatgich qahva pishirish uchun tayyor bo'ladi.
- Ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «☰» holatiga o'rnatib, suv berishni yoqing, piyolaning tayyorlangan qahvaga to'lishi jarayonini kuzatib turing.
- Suv berishni o'chirish uchun ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «●» holatiga o'rning.

### Eslatma:

- Ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «●» holatiga o'rnatilganidan keyin bosim tushirish yuz beradi, issiq suvning qolgan

taglikka (9) uzatiladi, bunda siz o'ziga xos ovozni eshitasiz va taglik panjarasining (10) o'ng tomonidan chiqadigan bug'ni ko'rasiz, chiqayotgan bug' tufayli kuyib qolmaslik uchun ehtiyot bo'ling.

- Taglikning (9) to'lib qolmasligini kuzatib turing, vaqt-vaqti bilan suvni to'kib tashlang va taglikni (9) yuving.
- ON/OFF (14) tugmasini bosib, Qahva qaynatgichni o'chiring, indikator (15) o'chadi.
- Qahva qaynatgichning sovishini kutib turing va filtr qisqichini (12) yechib oling, uning dastasini chap tomonga burang. Yanchilgan qahvaning qoldiqlarini olib tashlang va filtrni (13) yuvib tashlang.

### Eslatma:

- Ishlatiladigan piyolalarni avvaldan isitib olish lozim, buning uchun piyolalarni isitish joyiga qo'ying (2), boylerde suv isitilgan paytida isitish joyi ham isiydi, bunda piyolalar isitiladi.

### KAPUCHINO QAHVASINI TAYYORLASH

**Diqqat!** Chiqayotgan bug' tufayli kuyib qolmaslik uchun ehtiyot bo'ling.

- «ESPRESSO QAHVASINI TAYYORLASH» bo'limida ta'riflangani kabi qahvani pishirib oling, uni ko'pirtirilgan sut qaymoqlari yoki ko'pirtirilgan qaymoq qo'shish uchun yetarli joy qolishi lozim.
- Ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «●» holatiga o'rnatib, ishga tayyorligining indikator (5) yonishini kutib turing.
- Uchlikni (7) sovuq sut yoki qaymoq solingan stakanning ichiga soling. Ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «☕» holatiga o'rnatib. Uchlik (7) stakanning tubiga tegmasligi lozim, aks holda bug'ning chiqishi qiyinlashib qoladi, bunga o'rganganingizdan keyin sutli ko'pikni hosil qilish uchun bir necha soniya yetarli bo'ladi.
- Ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «●» holatiga o'rnatib, bug' berishni o'chiring.
- ON/OFF (14) tugmasini bosib, Qahva qaynatgichni o'chiring, indikator (15) o'chadi.

### Bu juda muhim:

- Ko'pikni tayyorlash uchun ishlatiladigan suit yangi va konservantlar qo'shilmagan bo'lishi juda muhim, ya'ni u uzoq saqlanadigan sut bo'lmasligi kerak. Buning uchun odatdagi

yog'sizlantirilmagan, yog'lilik darajasi 4% dan 6% gacha bo'lgan sutdan foydalaning, qaymoqning yog'lilik darajasi 10% dan past bo'lmasligi lozim.

- Stutni yoki qaymoqni ko'pirtirishdan keyin darhol kapuchinator naychasini va uchlikni (7) tozalang – buning uchun uchligi mustahkamlangan kapuchinator naychasini (7) suv solingan stakanga soling, ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «☕» holatiga o'rnatib, bug' uzatishni yoqing, shundan keyin bug'ni uzatishni o'chiring va Qahva qaynatgichni o'chiring.
- Qahva qaynatgichning sovishini kutib turing va kapuchinator naychasidan uchlikni (7) yechib oling, kapuchinator naychasini tashqi tomonidan nam yumshoq mato bilan arting, uchlikning o'zini (7) suv oqimi ostida yuving.

### Eslatma:

- Qahvani takroran tayyorlashni kamida 5 minutlik oraliqlari bilan amalga oshirish tavsiya etiladi.

### ICHIMLIK LARNI ISITISH

Siz plastik uchlik qo'yilmagan kapuchinator naychasini (7) piyolaga solib, ichimliklarni isitishingiz mumkin.

- Ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «●» holatiga o'rnatib, ishga tayyorligining indikator (5) yonishini kutib turing.
- Plastik uchlik qo'yilmagan kapuchinator naychasini (7) Siz isitmoqchi bo'lgan ichimlik solingan piyolaga solib tushiring. Ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «☕» holatiga o'rnatib.
- Ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «●» holatiga o'rnatib, bug' berishni o'chiring.
- ON/OFF (14) tugmasini bosib, Qahva qaynatgichni o'chiring, indikator (15) o'chadi.

### QANDAY QILIB YAXSHI ESPRESSO QAHVASINI TAYYORLASH KERAK

- «Espresso» qahva pishirish mashinalari uchun mo'ljallangan yangi yanchilgan qahvadan foydalaning.
- Yanchilgan qahvani filtrning (13) ichida o'zgina bosib zichlang, buni o'lchov qoshiqchasining (16) orqa tomoni bilan qilish mumkin.
- Hosil bo'ladigan qahvaning ta'mi qahva donalarining sifatiga va yanchilganligi darajasiga bog'liq bo'ladi. Agar qahva juda

uzoq quyiladigan bo'lsa, bu qahva juda mayda yanchilganligini yoki juda qattiq zichlanganligini bildiradi.

### QUYQANI TOZALASH

Qahva qaynatgichning samarali ishlashi uchun har 2-3 oyda, «qattiq», ya'ni tuzlari ko'p bo'lgan suvdan foydalanganda undan ham tezroq quyqani ketkazuvchi amalga oshirilishi tavsiya etiladi.

1. Yoqish tugmasi (14) «OFF/o'chirilgan» holatida, ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasi esa (6) - «●» holatida ekanligiga ishonch hosil qiling.
2. Limon kislotasining eritmasini tayyorlang: 1 litr suv uchun 2 choy qoshiqda kislota, va hosil qilingan eritmani suv uchun idishga (4) soling. Suv uchun idishni (4) o'z joyiga o'rnatib.
3. Qahva uchun filtrni (13) uning qisqichi (12) ichiga o'rnatib, filtrdagi (13) do'nglikni qisqichdagi (12) tirqishga moslab ulang va filtrni (13) soat milining yo'nalishida / yo'nalishiga qarshi burab mustahkamlang.
4. Qahva qaynatgichga filtr qisqichini o'rnatib. Filtr qisqichining do'ngliklari (12) boylardagi tirqishlarga mos kelishi kerak, shundan keyin filtr qisqichining dastasini (11) o'ng tomonga tiralguncha burang.
5. Taglikning panjarasiga (10) mos keladigan idishni (piyolani) qo'ying.
6. Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
7. Qahva qaynatgichni ON/OFF tugmasini (14) bosib, yoqing, bunda yoqilganligining indikator (15) yonadi.
8. Ishga tayyorligining indikator (5) yonishini kutib turing.
9. Ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «☕» holatiga o'rnatib va hajmi 100 ml ga yaqin bo'lgan piyolani suvga to'ldiring (bu boylardan suvni olib tashlash va uni limon kislotasining eritmasi bilan to'ldirish uchun kerak bo'ladi), ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «●» holatiga o'rnatib, suv berishni o'chiring.
10. Kapuchinator naychasidan uchlikni (7) olib tashlang va uchlik ostiga mos keladigan idishni qo'ying. Ishga tayyorligining indikator (5) yonishini kutib turing, shundan keyin, ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6) «☕» holatiga o'rnatib, taxminan ikki minutga bug' berilishini yoqing, shundan keyin ishlash rejimlarini o'zgartirish dastasini (6)

«●» holatiga o'rnatib, bug' berishni o'chiring va ON/OFF (14) tugmasini bosib, Qahva qaynatgichni o'chiring. 10-15 minut kutib turing.

11. 7-10 bandlarida tasvirlangan amallarni, kamida 3 marta takrorlang.
12. Qahva qaynatgichni ON/OFF tugmasini (14) bosib, yoqing, bunda yoqilganligining indikator (15) yonadi.
13. Ishga tayyorligining indikator (5) yonishini kutib turing.
14. Ozigina tanaffuslar qilgan holda, boylarni tozalash amallarini (9-amal) suv uchun idishda limon kislotasining eritmasi mutlaqo tugaguncha takrorlab turing.
15. Suv uchun idishni (4) toza suv bilan maksimal sathigacha to'ldiring va 7-10 amallarini 10-15 minutlik tanaffus qilmagan holda yana kamida 3 marta bajaring.
16. ON/OFF (14) tugmasini bosib, Qahva qaynatgichni yoqing.

### Eslatma:

- Quyqani tozalash uchun Qahva qaynatgichlarda va qahva mashinalarida quyqani ketkazish uchun maxsus vositalardan foydalanish mumkin, bunda ularni qo'llashning yo'riqnomalariga qat'iy amal qilish kerak.

### TOZALASH

- Filtrni (13) tozalash, aagar uning teshiklari yanchilgan qahvaning cho'kmalari bilan tiqilib qolgan bo'lsa, siz ularni kichik cho'tka bilan tozalashingiz mumkin.
- Qahva qaynatgichning korpusini nam yumshoq mato bilan arting. Metall cho'tkalaridan va abraziv yuvish vositalaridan foydalanmang.
- Qahva qaynatgichning korpusini suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirish taqiqlanadi.
- Qahva qaynatgichning yechib olinadigan detallarini yumshoq yuvish vositasi qo'shilgan iliq suv bilan yuving, ularni chayib oling va quritib oling.

### Tomchilar uchun taglik (9)

- Taglikdan (9) panjarani (10) yechib oling, taglikni (9) yechib oling va undan suvni to'kib tashlang, taglikni (9) yuving va uni o'z joyiga o'rnatib, taglikning ustiga panjarani (10) o'rnatib.

## NOSOZLIKLAR, ULARNING SABABLARI VA ULARNI BARTARAF ETISH USULLARI

Nosozlik	Nosozlikning sababi	Bartaraf etish usuli
Qahva qaynatgich yoqilmayapti	Elektr tarmoq rozetkasida kuchlanish yo'q. Tarmoq simining vilkasi rozetkaga oxirigacha kiritilmagan.	Tarmoq rozetkasi ishlayotganligiga ishonch hosil qiling. Tarmoq simining vilkasi rozetkaga oxirigacha kiritilganligiga ishonch hosil qiling.
Qahva qaynatgichning pastki qismidan suv oqib chiqadi	Suv uchun taglik o'ta to'lib ketgan.	Taglikdagi suvni to'kib tashlang
Filtrning qisqichidan qahva oqib chiqadi	Boylarning ichida filtr zichlagichga zich yopishmaydi, yanchilgan qahva filtrning chetiga tushib qolgan.	Filtrning chetlarini tozalang.
Tayyorlagan qahvaning begona hidi mavjud	Qahva qaynatgichning boylari ichida quyqani tozalashning jarayoni noto'g'ri amalga oshirilgan  Qahvani saqlash noto'g'ri bo'lgan	«Ishga tayyorlash», «Quyqani tozalash» bo'limlariga yana murojaat qiling va ularni bir necha marta bajaring.  Yangi yanchilgan qaxhvadan foydalaning. Qahvani quruq salqin joyda saqlang.
Bug' sutni ko'pirtirmayapti	Chiqayotgan bug'ning harorati o'ta past  Sut uchun idish juda katta, yoki uning kattaligi mos kelmaydi  Siz yog'sizlantirilgan sudtan foydalangansiz	Sutni faqat ishga tayyorligining indikatorini (5) yonganidan keyin ko'pirtirish kerak.  Sutni ko'pirtirish uchun og'zi tor baland idishdan foydalanish kerak.  Faqat yog'sizlantirilmagan sudtan foydalaning, uning yog'lilik darajasi kamida 4-6% bo'lishi kerak.

### FAQAT UY-RO'ZG'ORDA FOYDALANISH UCHUN

Almashtiriladigan qismlari yo'q.

#### Texnik xususiyatlari

Elektr ta'minatining kuchlanishi: 230 V ~ 50 Hz

Iste'mol quvvati: 1350 W

*Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.*

#### Buyumning xizmat qilishining muddati - 5 yil

#### Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.



Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Қўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЭЭС) айtilган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

## **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

## **UZ**

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.



